



3 Aruba

Geldgebrek nekt komt
lifeguards op stranden



10 Nederland

‘Illegaliteit strafbaar
stellen onverstandig’



11 Financieel

Bolivia nationaliseert
Spaans bedrijf



14 Sport

Cipollini: Mensen
snappen niets van
wielrennen



Nederlandse asbestspecialist:

‘Vervallen Bushiri-hotel direct afzetten en saneren vanwege asbestgevaar’

ORANJESTAD — Het vervallen Bushiri-hotel vormt een gevaar voor het publiek en omgeving, omdat er nogal wat asbestplaten in zitten die flink zijn verweerd dan wel in stukken op de grond liggen. Niet alleen het dak bestaat uit het kankerverwekkende stof, maar ook de muren. “In Nederland zou dit een giga probleem zijn.”

door onze verslaggever
Sharina Henriquez

Aan het woord is Jan Horyon. Hij is samen met zijn gezin op Aruba voor vakantie, maar heeft uit beroepinteresse een ronde over het eiland gemaakt. Hij deed dat samen met kennis Wim Schreiber, die al twaalf jaar een zaak heeft op Aruba in persoonsbeschermende kleding en apparatuur. Horyon is eigenaar van het gelijknamige familiebedrijf in Eindhoven dat gespecialiseerd is in asbestsanering, -toezicht, -vervoer en andere zaken op dit gebied. Van oorsprong een sloopbedrijf, maar vertelt hij: “Zo kwam ik al gauw in aanraking met asbest, inmiddels zo’n 23, 24 jaar geleden.” Het bedrijf is zich sindsdien steeds verder gaan bekwalen op asbestgebied, werd het eerste gecertificeerde bedrijf op dit gebied in Nederland en Jan Horyon mag zich de eerste gediplomeerde asbestdeskundige van Nederland noemen. Zijn

bedrijf zit aan tafel met ministeries en heeft regelmatig te maken met complexe saneringsproblemen, zoals het geval in het Utrechtse Kanaleneiland waar een hele woonwijk werd ontruimd na een asbestvondst dit jaar. “We zijn die woningen aan het reinigen, maar brengen ook samen met andere partijen in kaart waar het nu fout is gegaan.”

Het wereldje blijkt klein: hij kent ook asbestdeskundige Heniek Heijlen die TNO onlangs op verzoek van de Arubaanse overheid naar ons eiland stuurde. Dat was voor een bliksembezoek in oktober voor het asbestprobleem op een aantal scholen waar onder Mon Plaisir. Heijlen blijkt tot maart van dit jaar nog in dienst te zijn geweest van Horyon.

Verantwoordelijk
Maar Horyon is hier dus niet voor zijn werk, maar voor vakantie. Toch zag hij tijdens een rondje over het



Het voormalige Bushiri-hotel bevat niet alleen asbest in het verweerde dak, maar ook in de muren. Stukken daarvan liggen bovendien op de grond.

eiland zaken die hem en zijn vrouw Sharita (zij werkt ook in het bedrijf) doen denken aan de situatie die zich 20-25 jaar geleden in Nederland afspeelde. Zoals dus het

voormalig Bushiri-hotel aan de LG Smith boulevard. Hoorwel er een bewaker is, kan iedereen er zo naar binnen, is zijn ervaring. “Het is publiekelijk toegankelijk, men-

sen zitten ervoor te vissen, ik heb begrepen dat er eerst ook zwervers zaten. Wat ik ook heb begrepen, is dat het van de overheid is en dat die hiervoor dus verantwoorde-

lijk is. Hier ligt bloot asbest en het ligt overal. Als hier de wind doorwaait, waaien de vezels overal naar toe. Dit is niet veilig. In Nederland zou de overheid de eigenaar

direct manen om er iets aan te doen. Om een voorbeeld te geven, laatst had ik nog een particuliere cliënt die asbest in zijn tuin had en daar 5000 euro boete voor kreeg.” Volgens de asbestspecialist moet het hotel eerst in een veilige situatie worden gebracht om te kunnen slopen. “Laat staan dat je het zo laat, dat iedereen erin kan lopen. Het moet afgezet worden en zo snel mogelijk verwijderd worden. Niet alleen het dak dus, maar ook de muren, want die bevatten ook asbest. Los van alle stukken die er op de grond liggen.”

Horyon is geïnformeerd over hoe Aruba omgaat met asbest en dat er amper iets is geregeld, laat staan dat er normen zijn. Hij weet ook dat door de Arubaanse overheid is gesteld dat - los van de raffinaderij in San Nicolas en het waterbedrijf - er geen noemenswaardige risicoplekken zijn wat betreft asbest. “Maar hoe kan je dat roepen als hier niet eens asbestgerelateerde slachtoffers worden geregistreerd?”

*Vervolg op pagina 3:
‘In Nederland jaarlijks
meer asbestdoden dan
verkeersdoden’.*

Weekeinde vol overlast door vuurwerk

RIJSWIJK — Met de jaarwisseling voor de deur groeit de overlast door vuurwerk. Legaal vuurwerk wordt te vroeg afgestoken, illegaal vuurwerk wordt gebruikt om spullen op te blazen, zo bleek afgelopen weekeinde in Nederland.

De graadmeter voor de overlast door vuurwerk is dit jaar een speciaal meldpunt op internet. Stond de teller van het door vijftien lokale afdelingen van GroenLinks geopende meldpunt vrijdagmiddag nog op 35.000 klachten, gisteravond was de grens van de 50.000 meldingen doorbroken.

Ook de politie heeft de handen vol aan de meldingen, die via twitter en telefoon binnenkomen. In Roermond, Goes en Winterswijk werden grotere en kleinere partijen illegaal vuurwerk ontdekt. In onder andere Leeuwarden, Den Helder, Hilversum en Utrecht werd

illegaal vuurwerk gebruikt om brievenbussen, een prullenbak en zelfs een auto op te blazen. Een man in Doorwerth liep gisteren zware verwondingen op aan zijn hand, toen vuurwerk vermoedelijk te vroeg ontplofte. Ook zijn verschillende mensen beboet voor het te vroeg afsteken van legaal vuurwerk. Dat mocht pas vanaf vanochtend tien uur. In Drachten ging het zelfs flink mis met het afsteken van een vuurpijl. Die vloog

op de zevende verdieping een raampje binnen en ontplofte in een meterkast. Die raakte flink beschadigd.

Anderzijds waren er ook positieve effecten. Zo werd zaterdag bij toeval een groplotte. Ook zijn verschillende mensen beboet voor het te vroeg afsteken van legaal vuurwerk. Dat mocht pas vanaf vanochtend tien uur. In Drachten ging het zelfs flink mis met het afsteken van een vuurpijl. Die vloog

koop gelijke tred hield met vorig jaar, maar vandaag zou wel eens een mindere dag kunnen worden voor de handelaren. De jaarwisseling wordt vermoedelijk een regenachtige en windrijke aangelegenheid en dat drukt de verkoop. In de voorverkoop was echter al wel meer besteld dan vorig jaar. Vuurwerk mag vandaag, oudejaarsdag, vanaf tien uur worden afgestoken. Nieuwjaarsdag om twee uur moet de rust zijn weergekeerd.

Addison Diaz door Suriname uitgeleverd

WILLEMSTAD — De sinds 2001 voortvluchtige gedetineerde Addison Tadeo Díaz van der Hansz wordt door Suriname uitgeleverd aan Curaçao om een straf uit te zitten van vijftien jaar wegens moord. Dit bevestigt OM-woordvoerder Norman Serphos.

Een kantonrechter in Suriname heeft de uitlevering toegekend waarop Diaz in beroep ging tegen de beslissing. In hoger beroep achtte een rechter vorige week de uitlevering toelaatbaar en de Surinaamse minister van Justitie Edward Belfort heeft deze week het uitleveringsbevel getekend. Volgens Serphos kan Diaz niets meer doen om te voorkomen dat hij uitgeleverd wordt. Hij kan niet zoals andere verdachten van strafbare feiten, tot

in cassatie gaan tegen deze beslissing. Bij uitleveringsverzoeken kan de verdachte maar een keer in beroep gaan, aldus Serphos. Diaz is hoogstwaarschijnlijk al op het eiland, aldus welingelichte bronnen. Dit kon Serphos echter niet bevestigen. De behandeling van het uitleveringsverzoek werd eerder twee keer uitgesteld. Een van de zaken werd inhoudelijk behandeld, maar werd aangehouden voor nog in te dienen stukken. Tijdens die behandeling werd Diaz gehoord en zijn ook diverse technische punten aangekaart. De voortzetting van de behandeling – nadat de stukken zijn ingediend, vond plaats op 4 december en vorige week achtte de rechter de uitlevering toelaatbaar.

Vervolg op pagina 6

‘Ontzie in ieder geval middenklasse’

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama heeft de politieke leiders in het Congres opgeroepen in ieder geval te voorkomen dat de middenklasse vanaf 1 januari meer belasting moet gaan betalen als gevolg van de ‘fiscal cliff’. Hij deed dat gisteren in het NBC-telvisieprogramma Meet the Press.

Obama waarschuwde dat de schadelijke gevolgen op de financiële markten groot zullen zijn als er niet uiterlijk vandaag een begrotingsdeal komt. In dat geval vervalt op 1 januari een groot aantal belastingvoordelen voor Amerikanen met een modaal tot hoog inkomen. Ook

trekken automatisch zware bezuinigingen in werking. De president hoopt dat politici uit beide kampen zich realiseren dat ‘het onze topprioriteit moet zijn om ervoor te zorgen dat de belastingen van gezinnen uit de middenklasse niet omhoog gaan’. Dat zou de economie ernstig schaden, benadrukte hij.

“Wij kunnen dat voor elkaar krijgen”, zei Obama. “Democraten en Republikeinen zeggen allebei dat zij niet willen dat de belastingen op middeninkomens stijgen. Dat is iets waar wij het over eens zijn.” Hij zei dat de ergste gevolgen van de fiscal cliff worden voorkomen als de twee kampen in elk geval daarover een akkoord sluiten.

Brand verwoest markt Port-au-Prince



Foto: AP

Een marktverkoopster in Port-au-Prince ziet haar stand in vlammen opgaan.

PORT-AU-PRINCE — Een grote brand heeft afgelopen weekend een druk bezochte markt van de Haïtiaanse hoofdstad grotendeels in de as gelegd.

Volgens een woordvoerder van de politie brandden tientallen stalletjes tot de grond af. De autoriteiten on-

derzoeken de oorzaak van de brand. Er zouden geen doden of gewonden zijn. Dezelfde markt brandde in

april 2010, enkele maanden na de verwoestende aardbeving, die 300.000 mensen het leven kostte, ook al af. Volgens de marktverkopers zou er destijds een politiek motief achter de brand hebben gezeten.

Doden bij aardverschuiving Colombia

BOGOTÁ — Bij een aardverschuiving in het zuiden van Colombia zijn gisteren zeker vijf mensen omgekomen. De verschuiving trad op toen een graafmachine een reeds bedolven weg weer vrij trachtte te maken.

Het ongeluk deed zich voor op de weg die de departementen Huila en Caquetá verbindt. Volgens een woord-

voerder van de reddingswerkersbrigade zijn er nog zeker 25 tot 30 mensen bedolven onder de aarde. Het betreft een stuk weg van 100 meter waar naar zeggen zijn zes tot zeven auto's bevinden.

De burgemeester van de nabijgelegen stad Neiva liet weten dat circa veertig passagiers van een bus net op tijd aan de landverschuiving wisten te ontsnappen.



Warme nieuwjaarsdip



ORANJESTAD — De traditionele Unox nieuwjaarsduik vind ook dit jaar plaats in zee voor strandtent Moomba Beach op Palm Beach. Honderden mensen komen jaarlijks af op het evenement, dat haar oorsprong heeft in Nederland waar duizenden mensen de kou trotseren om op nieuwjaarsdag een verfrissende duik in de zee te nemen.

Het evenement op Aruba is dinsdag om twaalf uur 's middags. Voorafgaand aan het evenement is op het strand vanaf tien uur een live uitzending van radiozender Cool FM met gast-deejay Diablo. Een uurtje later warmt Dwayne Wever de spieren op met zumba-oefeningen. Daarna is het tijd

voor de nieuwjaarsduik. IJskoud water, bibberende lichamen en klapperende tanden. Al deze symptomen kenmerkend voor de nieuwjaarsduik in Nederland zul je op Aruba niet zo snel aantreffen. Hier is het afzien aanmerkelijk minder met een heerlijke gemiddelde watertemperatuur van rond

de 27 graden celcius. Desondanks kunnen de deelnemers na de duik genieten van de traditionele warme erwtensoep van sponsor Unox. Het is het derde achtereenvolgende jaar dat de nieuwjaarsduik hier wordt georganiseerd. Twee jaar geleden werden 160 Unox mutsjes uitgedeeld, maar vorig jaar deden niet minder dan 500 personen mee van alle leeftijden. Deelname is gratis en iedereen wordt uitgenodigd mee te doen. De nieuwjaarsduik wordt door talloze mensen wereldwijd gedaan.

Verdachte overval Shiva's aangehouden

ORANJESTAD — Een man die verdacht wordt van betrokkenheid bij de gewapende overval op juwelier Shiva's, in winkelcentrum Palm Beach Plaza begin november, is afgelopen zaterdag aangehouden.

De aanhouding zou zijn naar aanleiding van beveiligingsbeelden. De verdachte heeft naar verluidt de Venezolaanse nationaliteit. De politie heeft laten weten dat er meer mensen bij de overval betrokken waren en dat meer arrestaties niet worden uitgesloten. De buit is nog niet terecht, maar het onderzoek is nog in volle gang.



agenten en de politieheliokopter. Dat mocht echter niet baten, de dader waren spoorloos. Justitie deed vervolgens een

oproep aan getuigen om zich te melden. Het is niet de eerste keer dat Shiva's werd overvallen. In maart van dit jaar werd de juwelier ook op

klaarlichte dag overvallen door twee gewapende mannen. Toen werden sieraden en andere waardevolle spullen buitgemaakt.

Feestdrukte luchthaven

ORANJESTAD — Luchthaven Reina Beatrix heeft de laatste dagen van het jaar te maken met een grote toeloop van toeristen. Niet alleen uit Latijns en Noord Amerika, maar ook uit de naburige eilanden zoals Bonaire en Curaçao. Veel mensen grijpen de jaarwisseling aan om familie op ons eiland te bezoeken en hier Oud & Nieuw te vieren. Op de foto is een overvolle vlucht te zien van Tiara air. Ook andere luchtvaartmaatschappijen hebben deze dagen goed gevulde vliegtuigen.



Oud vuurwerk ingenomen

ORANJESTAD — De vuurwerkcommissie heeft afgelopen weekend bij een routinecontrole van vuurwerkverkoop een grote lading zeer oud vuurwerk ontdekt.

Dat vuurwerk werd aangetroffen bij het verkoop-punt nabij Sing Fung Food Center in Tanki Leendert.

Voor duizenden florin aan vuurwerk werd in beslag genomen, omdat de houdbaarheidsdatum verstreken was. Er werd onder meer vuurwerk gevonden uit 2009. Bovendien had de vuurwerkverkoop nieuwe stickers erop geplakt om te doen alsof het nieuw vuurwerk was. Daarom werd de ver-

gunning van de verkoper ingenomen. Het in beslag genomen vuurwerk is naar Wela gebracht en om daar vernietigd te worden. Het vuurwerk uit 2012 is ook ingenomen en in een container gestopt voor opslag. Onduidelijk is wat met dit nieuwe vuurwerk gaat gebeuren.

the plaza

Goede jaar wisseling namens het hele Plaza Team

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am

Tel. 583-8826

ARUBA DOET

Haci bon, pasa bon!

15 en 16 maart 2013

www.arubadoet.com



Opening Hours

Sasaki

31 december 2012: 11:00 a.m. - 4:00 p.m.
1 januari 2013: 2:00 p.m. - 10:00 p.m.

Royal Plaza

31 december 2012: 8:00 a.m. - 4:00 p.m.
1 januari 2013: Closed

Piedra Plat

31 december 2012: 11:00 a.m. - 4:00 p.m.
1 januari 2013: 4:00 p.m. - 10:00 p.m.

We wish you a **Happy New Year**

Pizza Hut

Sasaki 582-1818
Royal Plaza 583-9969
Piedra Plat 585-1818

THE CINEMAS

thecinemas.aw

Valid till Dec 23

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
MONSTER INC. daily: 5:15 matinee: 12:30 late show: 2:45 PG	MONSTER INC. daily: 4:15 matinee: 2:00 late show: 2:00 PG
THIS IS 40 daily: 5:00 matinee: 1:45 late show: 11:00 NEW	THIS IS 40 daily: 5:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 NEW
PARENTAL GUIDANCE daily: 6:15 matinee: 1:00 late show: 11:15 NEW	PARENTAL GUIDANCE daily: 4:30 matinee: 2:30 late show: 11:45 NEW
JACK REACHER daily: 5:45 matinee: 12:15 late show: 11:30 PG-13	JACK REACHER daily: 5:15 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG-13
THE IMPOSSIBLE daily: 5:15 matinee: 8:00 late show: 11:15 PG-13	THE IMPOSSIBLE daily: 6:30 matinee: 9:00 late show: 11:30 PG-13
DJANGO UNCHAINED daily: 7:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 PG-13	DJANGO UNCHAINED daily: 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:15 PG-13
THE HOBBIT: AN UNEXPECTED JOURNEY daily: 4:00 matinee: 12:15 late show: 11:00 PG-13	THE HOBBIT: AN UNEXPECTED JOURNEY daily: 7:45 matinee: 3:30 late show: 11:15 PG-13
THE HOBBIT: AN UNEXPECTED JOURNEY 2D daily: 1:30 matinee: 1:30 PG-13	MONSTER INC. 2D daily: 2:45 matinee: 2:45 late show: 2:15 PG
CINEMAS IS CLOSED MONDAY DEC 31	LINCOLN daily: 5:00 matinee: 5:00 late show: 5:00 PG-13
	SKYFALL daily: 2:15 matinee: 2:15 late show: 2:15 PG-13

Matinee: everyday | Late show: fri & sat

El Gaucho

Orario di Fin di Anja habri henter dia 31 te cu 8pm tambe pa take out.

Nos ta habri dia 1 di January 2013 pa Dinner for di 5pm pa 11pm.

Alaves Gerente y Staff kier a tuma e oportunidad aki pa desea Aruba completo un Feliz Anja 2013 jena cu Dicha y Prosperidad.

UNION PATRIOTICO PROGRESISTA UPP

ta desea henter Pueblo di Aruba

un Feliz y Prospero Año 2013

"The future depends on what we do in the present." (Mahatma Gandhi)

Cu esaki den mente nos mester drenta e aña 2013 cu tur confianza y sin miedo.

Aña 2013 lo ta e aña den cual nos partido - ionista, patriotico y progresista - lo bai demonstra cu e ta un partido diferente na otro partidonan, cu lo t'ey pa sirbi solamente e interes di e Pueblo Arubano, y cla pa sirbi e pueblo cu fe den nos Creador y cu e speranza den progreso di nos Patria.

"Nos Patria", no solamente un dicho, pero E consenshi di nos tur. Den nos Patria, e fundeshi pa e progreso di Aruba, lo no tin lugar pa miedo, ni distincion di sexo, raza, credo, of descendencia, garantizando asina ey oportunidad pa un y tur.

Den nomber di Union Patriotico Progresista - U.P.P.,

Tambe den nomber di su famia, Bo humilde sirbidor,

drs. Candelario - Booshi - Wever, Parlamentario

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Amsterdam Manor
Bloemond Supermarket
Botica Eagle
Botica Noord
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Texaco Wayaca
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket

Geldgebrek nekt komst lifeguards op stranden

IN HET KORT


Gecertificeerde lifeguards moeten hun kennis en vaardigheden op peil houden door zwemuren te maken.

ORANJESTAD — Aruba heeft nog steeds geen professionele lifeguards die direct hulp kunnen bieden aan zwimmers die in zee in nood komen. Reden is dat Aruba (nog) geen organisatie heeft die verantwoordelijk is voor deze hulpverleners. Toch blijkt uit cijfers van Directie Volksgezondheid wel een noodzaak, want tussen 1998 en 2010 waren er elk jaar meerdere verdrinkingen. Door geldgebrek en problemen met certificering komen de plannen echter niet van de grond.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

“Daarom pleiten we voor een Arubaans instituut van lifesavers, die deze kar gaat trekken”, zegt Hendrik Gabriela. Hij behaalde recentelijk, samen met Wendy Laclé, de bachelor in Sport, Management en Business aan The Caribbean University of Aruba (CUA). Eén van hun studie-onderdelen was het organiseren van een internationaal erkende Open Water Life Guard Course. In hun scriptie concluderen ze dat er op diverse stranden, waar in het verleden mensen in zee in nood zijn gekomen, geen adequate voorzieningen zijn om verdrinkingen

te voorkomen. Want de overheid en de hotels nemen geen passende maatregelen. “Met andere woorden, er zijn niet structureel lifeguards bij de stranden aanwezig om mensen in nood snel te hulp te kunnen schieten. En dat komt omdat niet duidelijk is wie deze lifeguards moet betalen en wie verantwoordelijk is voor het opleiden en inzetten van deze mensen.” De noodzaak van lifeguards wordt onderbouwd door cijfers van Directie Volksgezondheid, die Gabriela en Laclé in hun scriptie hebben opgenomen. Tussen 1998 en 2004 schommelde het aantal verdrinkingen en bijna verdrinkingen tussen de drie en zes. In 2005 meldt

Volksgezond negen gevallen en de drie jaar daarna zeven per jaar. In 2009 daalde het aantal verdrinkingen naar vier en in 2010 is een opmerkelijk piek van veertien te zien. Cijfers van 2011 en 2012 staan niet in de tabel van Volksgezondheid.

Oude strandpost

“We weten dus dat mensen in nood zijn geraakt op zee, maar als je gaat kijken bij de betreffende locaties Baby Beach, Mangel Halto, Arashi of Eagle, dan zijn daar nog steeds geen adequate voorzieningen”, zegt Gabriela. Hij geeft aan dat bij Eagle Beach nog wel enkele oude strandposten staan. “Deze zouden door een aannemer kunnen worden hersteld om weer te worden gebruikt.” Maar, legt hij uit, dergelijke strandposten waarbij hulpverleners de zee in rennen ‘a la de vroeger bekende televisieserie Baywatch’ passen niet meer in de nieuwe werkwijze van lifeguards internationaal. “Nu wordt er gewerkt met een toren op



Cursisten Lifeguards kijken naar de instructies om een slachtoffer uit zee te halen en te re-animeren.

het strand en jetski’s in het water die door twee personen wordt bemand. De toren stuurt de jetski aan en van deze bemanning kan er een in het water springen om een slachtoffer te helpen, terwijl de ander op het vaartuig kan blijven zitten.” Verder noemt hij de waarschuwingsborden bij Baby Beach. “De overheid heeft die borden snel laten plaatsen als gevolg van omstandigheden (verdrinking in augustus, red.), maar niet nagedacht wat een juiste plek voor de borden zou zijn of wat internationaal de regels voor een waarschuwingstekst zijn.” Volgens Gabriela staan de borden te ver in het water, bijna op de plek waar iemand al kan verdrinken en de waarschuwingstekst voldoet niet aan internationale richtlijnen. “Dus ook Baby Beach heeft geen passende maatregelen om een verdrinking te voorkomen.”

Financiën

Volgens Gabriela is geld één van de problemen waarom

er nog geen lifeguards zijn. “Het geld is toegezegd en moet beschikbaar worden gesteld via Aruba Marine Park Foundation, maar dat is tot nu toe niet gebeurd. En zonder geld kun je geen cursussen organiseren, geen deelnemers vinden om die cursus te laten volgen en je kunt ze ook niet betalen om als professioneel lifeguard aan het werk te gaan.” Dat geld een probleem is, stelde minister Otmar Oduber in augustus al vast, toen hij tegen *Amigoe* zei dat de introductie van veiligheidsvoorzieningen op stranden vast zit als gevolg van administratieve rompslomp. De financiering van lifeguards moet komen van het Tourism Product Enhancement Fund (TPEF) en dat was enkele maanden terug nog niet geregeld.

Certificering

Ook de aansprakelijkheid van lifeguards was volgens Oduber nog niet geregeld, wat Gabriela en Laclé in hun scriptie ook naar

voren brengen. In 2010, het jaar met de opmerkelijk hoge piek van veertien verdrinkingen, werden dankzij Aruba Hotel Security Foundation (AHSF) 24 strandwachten opgeleid en gecertificeerd. Deze personen zijn echter nooit als strandwacht ingezet. Gabriela legt uit wat daarbij een rol speelt. “Je kunt mensen opleiden en certificeren, maar je moet kennis up to date houden en na twee jaar hercertificeren. Wie gecertificeerd lifeguard is, moet zwemuren blijven maken en dat aantonen.”

Volgens Gabriela zou deze groep van 24 strandwachten dus opnieuw moeten worden gecertificeerd. “En als er dan een nationale instituut is dat deze certificering kan beoordelen en erkennen, door samen te werken met een internationale organisatie voor lifeguards, dan kun je ook de aansprakelijkheid van de lifeguards regelen.” En dan, denkt Gabriela, zullen hotels er toe kunnen overgaan om lifeguards in te zetten.

Beknopt CBA overzicht economie 2012

ORANJESTAD — De onzekere positie van Valero beïnvloedde de economie in de drie eerste kwartalen van 2012. Volgens schattingen van de Centrale Bank Aruba (CBA) groeide de economie het eerste halfjaar toch iets meer dan 4 procent.

De eerste drie kwartalen van dit jaar werd de economie beïnvloed door de wankelende omstandigheden van olieraffinaderij Valero. Aan het begin van het jaar was er optimisme toen er sprake was van een eventuele overname, die in september de grond werd ingeslagen met als gevolg dat de meeste werknemers van de raffinaderij half no-

vember op straat kwamen te staan. De bloei in het toerisme dekte de geleden inkomstenderving van Valero maar gedeeltelijk. CBA schat in dat het eerste halfjaar de economie iets meer dan 4 procent oplet en de groei - exclusief het effect van de sluiting van Valero - positief was. De financiën van de overheid bleven een uitdaging en vereisten een strak, fiscaal beheer. Tegelijkertijd noteerde de balans van betalingen een tekort in het eerste halfjaar, voor het eerst sinds 2005. Positief is dat de inflatie een grote verlaging van de tarieven van water en stroom bracht. Daarnaast bleven de monetaire en preventieve indicaties op adequaat niveau.

‘State of the Economy (SOE)’ heet het gemoderniseerde kwartaalrapport wat CBA gaat uitbrengen. De economische stand van zaken zal op een meer toegankelijke manier gebracht worden, het bestaande kwartaalbulletin komt daarmee te vervallen. Het doel is om een breder publiek te bereiken vanuit de insteek dat het voor de bank vanuit haar autonome positie van belang is toegang te verstrekken tot de economische en financiële ontwikkelingen aan beleidsmakers en publiek. Zoals het geval is met alle publicaties, toespraken en presentaties zal de bank haar nieuwe publicatie via de website en de pers lanceren.

Vervolg van pagina 1

De Nederlandse asbestdeskundige Jan Horyon legt uit waarom het probleem van asbest wereldwijd, maar vooral in zijn werktrein van waar hij het meest vanaf weet, Nederland, zo serieus wordt genomen. “Elk jaar sterven 1400 mensen in Nederland gerelateerd aan asbest. In het verkeer zijn er op jaarbasis 681 doden gevallen. Als je de incubatietijd van asbest neemt, tussen de 10-30 jaar dat de ziekte zich openbaart, dan verwachten we nog dat er een piek moet komen. En die gaat behoorlijk recht omhoog.” Horyon legt uit dat in Nederland men in het begin ook niet zo nauw omging met de regels en beveiliging en dat de controles ook minder streng waren. “Maar nu is het allemaal heel serieus en de boetes zijn verduubbeld, zo niet verviervoudigd.”

Doofpot

Dat op Aruba de situatie niet altijd ernstig wordt genomen, ook al laaide de discussie hierover vorig jaar meerdere keren op na incidenten als de windhoos bij de St. Anna School en kerk, doen Jan en zijn vrouw Sharita opnieuw denken aan het verleden in Nederland. “Diezelfde reactie was er toen ook: ik heb er nog met mijn opa of neef mee gewerkt. Ik ook, toen ik studeerde. In mijn flat had ik een asbestzeilje en dat heb ik nog met mijn vader eruit getrokken. Maar overal heb je een begin. Nu hebben we de kennis, de wetenschap, de laboratoria en de meetapparatuur. De kennis is er, maar in sommige landen wordt het nog steeds in de doofpot gestopt.” Dat was ook in Nederland het geval. Niet alleen blijkt dat uit het verhaal van Horyon, maar ook uit tal van wetenschappelijke

onderzoeken die zijn gedaan.



In Nederland moet personeel dat asbest verwijdert, volledig beschermd zijn. Dat is op straffe van boetes door de overheid, maar ook doordat bedrijven zoals Horyon dat werknemers verplicht.

onderzoeken die zijn gedaan. In Nederland was er bijvoorbeeld een eternitfabriek waar in de naoorlogse jaren toen het hard nodig was, geld mee moest worden verdiend. Terwijl men toen al wist dat asbest gevaarlijk was. Dat was al vanaf de jaren 30 duidelijk. Maar onder meer door de industrie en andere belanghebbenden werd er decennia lang twijfel gezaaid, wat lukte mede door kennisachterstand, veel pr en invloed op de overheid.

Sluipmoordenaar

Jan Horyon denkt ook dat op Aruba mogelijk zo iets speelt. ‘In Nederland is al sinds juli 1993 verboden om asbest te importeren, te bewerken en te verwerken. Hier is zo’n verbod er niet. Als je het nog steeds laat verhandelen, kan je ook nooit zeggen: het mag niet meer. Want je staat toe dat asbest het land in blijft komen. Dat is het kromme en dat maakt het politiek gevoe-

liger, waarbij ik me niet aan de indruk kan onttrekken dat er ook een groot commercieel belang achter zit.” Op de vraag of asbestbedrijven er niet zelf een commercieel belang bij hebben en daarbij het gevaar juist gaan overschatten, zegt hij: “Los van het feit of je er commercieel voordeel aan hebt, is het

wereldwijd bekend dat het een probleem is. Wereldwijd is asbest een sluipmoordenaar en dan ga je hier verkondigen op Aruba dat er niets aan de hand is. De vraag is dan: hoelang steek je je kop in het zand en maak je jezelf medeverantwoordelijk voor asbestgerelateerde slachtoffers. Dat is de kern van het verhaal.”

Importverbod

De Arubaanse overheid heeft toegezegd te werken aan een importverbod van asbest. Wanneer dit verbod komt, is niet bekend. Ook zou er een folder vanuit Directie Volksgezondheid komen die de bevolking meer bewust moet maken van de gevaren van deze kankerverwekkende stof. Die folder zou er al snel komen, is Amigoe in juli toegezegd, maar is tot op heden nog niet uitgebracht. Na diverse asbestincidenten vanaf vo-

rig jaar heeft de overheid meerdere keren gezegd om tot een procedure te komen hoe om te gaan in dit soort situaties. Dit zou aanvankelijk via overleg tussen hulpinstanties tot stand komen, vervolgens zou er taskforce worden ingesteld en als laatste heeft de minister van Volksgezondheid, Richard Visser (AVP), gezegd dat een werkgroep zich hiermee gaat bezighouden. Wat de stand van zaken hiervan is, is ook nog niet bekend.

Dande kroon voor Eric Ras en Marelene van de Linde

ORANJESTAD — Traditie en een stuk cultuur stonden gisteravond op het podium in de vorm van dande, de typische Arubaanse muziekstijl die in de periode rond de jaarwisseling te horen is.

In Club Caiqueto traden 42 zangers op en 15 groepen brachten hun muziek ten gehore. De dankedkroon ging naar ‘koningin’ Marelene van de Linde van Tipico los Hermanos en naar ‘koning’ Eric Ras van Sonido di Antaja.

De winnaar van de eigen compositie is Jélisse Boekhoudt van Tipico Alegre Kadushi Largo met het lied ‘Criojo ta Oro’. Schrijver en samenstellers zijn Danilo Vrolijk en Tico Kelly. Tumba van het Jaar is: Tipico Alegre Kadushi Largo met het lied ‘Paranda Bendiciona’, gezongen door Jason Kelly



Dandekoningin Marelene van de Linde en dandekoning Eric Ras.

en geschreven door Andres Werleman samen met Tico Kelly. In de categorie Tipico viel Tipico Los Hermanos in de prijzen met de eerste plek voor het lied ‘Pueblo di

Dios’, gebracht door Marelene van de Linde. De dande ging door tot in de late uren en bracht veel publiek op de been dat een sfeervolle avond beleefde.

Stichting Edad no ta conta een feit

ORANJESTAD — Jong en oud zijn verenigd in de nieuwe stichting Edad no ta conta (leeftijd telt niet) die medio december officieel werd opgericht. Het doel van de stichting is om ouderen en jongeren meer te laten integreren door middel van activiteiten.

Sinds 1 november heeft de stichting haar eigen locatie op Bubali 121 in Noord. Van daaruit organiseert men activiteiten voor ouderen met jongeren. De stichting geeft een cursus en heeft een gids voor ouderen om zich voor te bereiden op het leven na met pensioen te zijn gegaan, ze organiseert een sociaal treffen rond lunchtijd, verschillende creatieve workshops voor iedere leeftijd, een

cursus voor jongeren 'Ken mi ta' (wie ben ik) en een cursus voor ouders 'Mi yiu no ta haci esey' (mijn kind doet zo iets niet). Op vrijdagavond en zondagmiddag is iedereen, ongeacht leeftijd, uitgenodigd om langs te komen voor een gesprek, om te ontspannen of in de tuin te wandelen. Het idee voor de stichting Edad no ta conta ontstond toen psycho-sociaal the-

rapeute Fejite Zijlstra in 2009 een cursus startte ter voorbereiding op het pensioen. Er ontstond een hechte groep uit de deelnemers en die groep werd gekoppeld aan een activiteit die Noord Youth Club organiseerde voor ouderen. De commissie die zich daar vervolgens uit vormde, kreeg de naam 'Edad no ta conta'. Zij hield zich bezig met activiteiten voor jong en oud samen in Club Don Bosco. Meer informatie over de stichting is te vinden op Facebook of op te vragen via e-mailadres edadnotaconta@hotmail.com.

Hondenschool in internationaal K9 politieblad

ORANJESTAD — De Arubaanse hondenschool K9 Academy staat in de meest recente editie van het internationale magazine 'Police K-9'. Het blad heeft een uitgebreid acht pagina's tellend interview gepubliceerd met eigenaar en hondentrainer Dick van Leenen. Hij richtte de school begin dit jaar op en traint niet alleen honden, maar kan ook certificeren en aan kwaliteitscontrole doen. Van Leenen selecteert en koopt honden voor verschillende disciplines zoals bewaking, drugsbestrijding en andere taken die een politiehond moet hebben. Prioriteit van de school is momenteel het versterken en uitbreiden van de hondenbrigade van het Korps Politie Aruba (KPA). Wanneer dat klaar is, richt de school zich op honden met verschillende specialiteiten voor de diverse landen in onze regio. Zo heeft de K9 Academy al enkele honden voor St Maarten getraind en is er ook vanuit andere landen interesse.



XC-Lanz ook in Fakkeloptocht

ORANJESTAD — Carnavalsgroep XC-Lanz loopt ook mee in de Fakkeloptocht die op zaterdag 5 januari de carnavalsparades aftrapt. Het thema van de groep is 'The Aruban Sunrise Fantasy'. De kleur oranje afgezet met goud is gekozen voor de kostuums, om zo volgens XC-Lanz de zonsopgang uit te beelden. Het ontwerp is van Michael Douglas. Inschrijven voor deelname aan de Fakkeloptocht is al mogelijk (55 florin). Ook de inschrijving voor de grote parades in San Nicolas en Oranjestad is al geopend. Dat kost 475 florin (aanbetaling 100 florin) waarbij de deelnemer stof en hoofdtooi krijgt en tijdens de parades wordt voorzien van eten en drinken. De groep doet ook mee aan de lichtjesparades in Oranjestad en San Nicolas, maar zal details over kosten later bekendmaken. De groep wordt door de gelijknamige band muzikaal begeleid. Verder stelt XC-Lanz een maximum aantal voor de massagroep van 125 personen. Bel voor meer informatie met 560-0842, 560-7765 of 744-7533.



SAN NICOLAS — Van ver is het licht al te zien. Cas di Luz in Seroe Preto is een veelheid aan lichtjes die onder andere een kerk en een cunucuhuis vormen. Een attractie die rond Kerst en Oud & Nieuw een begrip is geworden.

Via de organisatie Ban Wak Luz informeert Francie Cellaire het publiek over de activiteiten van Cas di Luz. "Vorig jaar was aan mij de eer om de lichtjes aan te doen. Ik kan mij nog goed herinneren hoe ik mij als kind verheugde om met de hele familie in de auto naar Seroe Preto te gaan. Om te zien welke verrassingen er dat jaar weer waren bijgekomen." Het hoofdontwerp is in handen van Nino Kock. Bomen, trappen, een kerk, een cunucuhuis, een kerststal en nog meer zijn compleet versierd met lampjes. Als bezoeker kun je letterlijk een lichtroute lopen.

Jongeren initiatief
Het project is begonnen met de jongeren uit de buurt die



Foto: Linda Reijnders

zich, toen Cas di Luz steeds groter werd, zijn gaan organiseren in Juventud Uni Seroe Preto. Op dit moment is de familie Kock de motor achter

het project. Ieder jaar weer vormt de rit naar het licht van Cas di Luz voor vele families een belangrijk onderdeel van de kerstperiode. Het lichtjes-

festijn werd op 8 december aangestoken en duurt tot en met 6 januari. De lichten zijn aan van zeven uur tot elf uur 's avonds.



Overleden

Maria H. Rost 26-12-2012

Ennio E. Kelly 28-12-2012

Carlos Boekhoudt 28-12-2012

Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org

Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

Een uniek mens is van ons heen gegaan, onze goede vriend

Hans Nooter

Wij verliezen een dierbare vriend aan wie wij veel te danken hebben.

Lieve Hans we zullen je enorm missen.

We wensen Dorien, Tim, familie en vrienden enorm veel sterkte in deze moeilijke tijd.

René en Yvonne

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans	6:30-7:25 R.N.W.O.	13:00-13:30 Nieuws Pap
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.	8:00-8:10 Nieuws Pap	13:30-14:00 Bolero muziek
11:55-12:00 Nieuws Nota	8:30-9:00 Wereldpanorama	14:00-15:00 Locale muziek
	9:00-9:10 Nieuws Pap	15:00-16:00 Gevarieerd
	9:30-9:45 Nieuws Creole	16:00-17:00 Mexicaans

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DIALEGRIA
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

Info Magazine
met actueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

NIJWSLIJN EUROPA
ELKE DAG OM 12.00 'S MIDDAGS FARAW

Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00





(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE: 592 93 93



Tot ons groot verdriet is van ons heengegaan onze vriend en collega

Hans Nooter

mede oprichter van Cafe the Plaza

Management en medewerkers van:



Wij wensen de familie veel sterkte met dit grote verlies.



Hans, we zullen je missen!

Wij zijn diep bedroefd dat we veel te vroeg afscheid hebben moeten nemen van:

Hans Nooter

mede oprichter van Cafe the Plaza

Wij wensen de familie veel sterkte met dit grote verlies.



Management en medewerkers van Cafe the Plaza

Feit of fictie?

ORANJESTAD — Onlangs gaf de Centrale Bank van Aruba (CBA) een optimistisch toekomstbeeld van 's Lands financiën, althans zo wenste de regering de cijfers uit te leggen (*Amigoe*, 27 november). Er is geen enkele reden voor optimisme. Want de tabel die Amigoe publiceerde, laat zien dat, als de doelstellingen al worden gehaald, de schulden niet afnemen maar toenemen.

door **Renée van Aller en John de Vries**

Van 1995 tot 2012 groeide de overheidsschuld van 55,1 procent tot 60,5 procent van het GDP (BBP). Volgens de florissante ramingen van CBA zal de overheidsschuld in 2016 71,1 procent van het GDP bedragen en zijn opgelopen van 2.841.800 florin (twee miljard achthonderd en een en veertig miljoen achthonderdduizend) tot 3.925.000 florin (drie miljard negenhonderd vijftientwintig miljoen). Dat is een toename van de schuld van ongeveer 1 miljard in tien jaar. Dit lijkt geen verantwoord beleid in tijden van een wereldcrisis, zoals de minister van Financiën meende op 27 november. Consequent ontkennen dat het water tot aan de lippen staat, is ook een strategie uiteraard. Daarom kon eerst geen indexering van de ambtenarsalarissen plaatsvinden, maar daarna wel. Ook wordt de overheid 'geprivatiseerd' als het zo uitkomt.

Imsan wordt opeens als 'private sector' aangewezen, terwijl het een publiekrechtelijke organisatie is. Juridisch kan dat niet, maar praktisch kunnen wél arbeidscontractanten onder veel minder goede arbeidsvoorwaarden dan bij de overheid worden aangesteld. Bovendien zou de overheid weer een loyaliteitsheffing kunnen introduceren en betaling van het vakantiegeld bevrozen voor ambtenaren, zoals ten tijde van de Status Aparte. Daarbij kan de overheid als werkgever verwijzen naar de miljoenenbezuinigingen op de overheidsuitgaven die CBA recent adviseerde. Bezuinigingen zal - als het ooit gebeurt - pas na de verkiezingen plaatsvinden.

Haagse bluf

Opmerkelijk is dat de Bank opnieuw de groei voor 2012 heeft bijgesteld tot krimp, terwijl met de overheidsbegroting rekening is gehouden met die niet-bestaande groei. CBA zal ongetwijfeld

de gestelde groei voor 2013 volgend jaar weer bijstellen tot krimp of te verwaarlozen groei. Ondertussen heeft de overheid zich weer ten onrechte rijk gerekend. Daarom probeert de regering opnieuw de overheidsschuld via Nederland te herfinancieren. Dat is nog niet gelukt. Dure leningen oversluiten en via herfinanciering omwisselen en vervangen door één lening met lagere rente is financieel gunstig. Zoals altijd wordt een beter evenwicht in inkomsten en uitgaven op de lange baan geschoven. Het is uitermate curieus dat de Staten nu géén financieel evenwicht eisen. Met een overheidsschuld van bijna 3 miljard heeft de overheid nog nooit serieus bezuinigd op de uitgavenkant.

Oplopende inflatie?

De overheid kan overwegen om de schuldenlast te verminderen door het aanjagen van inflatie. Als geld minder waard wordt, worden automatisch uitstaande schulden minder groot. Inflatie ontstaat meestal omdat er meer geld wordt bijgedrukt. Stel dat er in een land 100 miljard van een bepaalde valuta in omloop is. De schulden van alle inwoners, bedrijven en overheid bedragen tien miljard. Dan is de schuld 10

procent van al het geld dat in omloop is. Print CBA extra geld bij, zeg 25 miljard, dan is de schuld opeens nog maar 8 procent. De schulden die het bedrijfsleven en de burgers hebben, spelen ook een rol in de financiële situatie van een land. Inflatie of geldontwaarding is ook een onzichtbare belasting. Niet alleen de schulden worden minder groot, al het geld verliest zijn waarde en alles wordt duurder. Als de lonen niet even snel stijgen als de inflatie, gaat de koopkracht achteruit.

Maarten Schinkel verwoordde het helder in het *NRC* van 20 december: "Het verhogen van de inkomsten met btw en accijnzen is één van de gemakkelijkste manieren om de overheidsinkomsten te vergroten. [...] Feit blijft dat de verhoging van het hoge btw-tarief van 19 procent naar 21 procent per afgelopen oktober de inflatie flink heeft opgeschroefd. De totale inflatie die de staat eind 2013 sinds de kredietcrisis zelf heeft veroorzaakt, komt dan op een kleine 2,5 procent in vijf jaar. Dat is zo'n 2000 euro per huishouden." Het omgekeerde is dus ook waar. Inflatie is niet alleen een soort geniepige belastingheffing. Volgens Schinkel is belastingheffing óók

een geniepige vorm van inflatie. Dat is waar, want u en ik houden minder over om te besteden. De enige die erop vooruit gaat, is de overheid.

Cijfers

Zowel de overheid als de consument lenen. De economische modellen hebben weinig greep op beslissingen van vermogensbezitters. De investeringen daalden dit jaar en zullen volgend jaar dalen. Bedrijven breiden niet uit, omdat de groeivoorzichten 'weinig rooskleurig' zijn en hun bestaande capaciteit nog lang niet wordt benut. Waar moet dan de voorspelde economisch groei vandaan komen? Van het toerisme? Van de export? Volgens het overzicht *Charts & Trends* van de Bank van 14 december verminderden de inkomsten van de bbo in 2012 aanzienlijk. Dat betekent dat er minder economische bedrijvigheid is en meer bedrijven er mee ophielden. Tevens daalde de inflatie. Huishoudens besteedden in 2012 aanzienlijk minder dan in voorgaande jaren. Het aantal toeristen dat Aruba bezocht, daalde aanzienlijk in 2012, evenals het aantal passagiers dat arriveerde en vertrok vanaf de luchthaven. Het aantal nachten dat ze bleven is voor 2012 niet

beschikbaar. De bezettingsgraad van de hotels nam af in 2010 en 2011. Gegevens voor 2012 zijn niet beschikbaar. Ook bouwactiviteiten verminderden in 2012. Er werd in 2012 minder geleend. Het aantal hypotheeknamen nam in 2012 licht toe. De overheidsinkomsten daalden in 2011 en 2012 aanzienlijk, maar toch werd er veel meer uitgegeven dan er binnenkwam.

Deze trends komen overeen met de gegevens uit het *Monthly Bulletin* van september van CBA. Dit geldt niet voor inkomsten en aantallen toeristen, die stegen in september 2012, maar lieten over het gehele jaar een daling zien. Het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) heeft na 2010 geen gegevens gepubliceerd over de aantallen toeristen en aankomende en vertrekkende passagiers. Volgens de cijfers van CBS is de import licht gestegen en is de export met name vanuit de vrije sector toegenomen. Deze gegevens komen niet overeen met die van de CBA (*Charts & Trends*). Daar zijn geen gegevens opgenomen over de import en export in 2011 en 2012. Waaruit die onverklaarbare verschillen voorkomen is onduidelijk. Het zou goed zijn als de Bank (ook binnenshuis)

en CBS en de Bank over en weer duidelijke uitleg over de verschillen zouden kunnen geven.

Geen win-win situatie

Op grond van de rekenmodellen, de sluiting van de raffinaderij en de eenzijdige Arubaanse economie kan zelfs een kat de economische krimp voor 2013 voorzien. De komende voorspellingen van de kredietbeoordelaars zullen hard aankomen. Het grootste gevaar voor de overheid is een schuld die te ver ooplooft of investeringen die niet renderen. Een lage rente is gunstig voor de overheid, die kan goedkoop lenen, maar het is slecht voor het rendement op spaar- en beleggingsproducten. Het vermogen smelt weg, dus ook de koopkracht en het private investeringspotentieel verdampen. Die negatieve vooruitzichten gelden vanzelfsprekend ook voor het belegde vermogen van pensioenfondsen en de AOV. Dat is slecht voor het herstellend vermogen van de economie. Immers als de burgers niets verdienen, krijgt de overheid geen belasting binnen, zijn Publiek-Private Samenwerkingsverbanden (PPS) nauwelijks meer mogelijk en zijn er alleen maar verliezers in een stagnerende economie.

Cake Boss in El Gaucho



ORANJESTAD — *Buddy Valastro, beter bekend als Cake Boss van het gelijknamige tv-programma op TLC, is op het eiland. Hij werd gespot in het Argentijnse restaurant El Gaucho waar hij met familie genoot van heerlijke steaks. Valastro, eigenaar van Carlo's Bakery in Hoboken, New Jersey, heeft door zijn enorme tv-succes weinig vrije tijd meer over. Tussen het runnen van zijn zaak, het presenteren van verschillende tv-shows, waaronder dus Cake Boss maar ook Kitchen Boss en Next Great Baker, bakt hij ook extravagante taarten op bestelling. Vaak voor grote bedrijven of bekendheden die er dan grif duizenden dollars voor betalen. In september van dit jaar kondigde Buddy aan met zijn familie naar Aruba te komen. "Vorig jaar zijn we in Puerto Rico op vakantie geweest en dit jaar gaan we naar Aruba", zei hij toen. Vanwege zijn weinige vrije tijd, neemt Buddy het ervan op zijn zeldzame vakanties. Zo reist hij altijd eerste klas en eet hij in de beste restaurants.*



Foto: Alex Lucile

ORANJESTAD — *Dienst Openbare Werken (DOW) en Serlimar doen een verzoek aan winkeliers in Caya Betico Croes om geen pagara af te steken na half vier in de middag op 31 december.*

Ieder jaar werken deze diensten samen om de straten schoon te maken na het af-

steken van de traditionele pagara's (ratelbanden) voor Oud & Nieuw. Het is geen gemakkelijke klus om de boel schoon te vegen na de vele pagara's die ieder jaar weer traditiegetrouw worden afgestoken om het nieuwe jaar in te luiden. Het rode papier verspreidt zich snel en laat zich moeilijk van straat verwijderen. DOW en Serlimar

slaan de handen ineen om de straten weer schoon te krijgen. Voor Caya Betico Croes vragen zij dus geen pagara's af te steken na half vier 's middags op 31 december. De schoonmaakploeg heeft zodoende de tijd om haar werk te doen en de hoofdwinkelstraat schoon het nieuwe jaar in te laten gaan. Rond het moment van de jaarwis-

seling zindert de lucht in Aruba van de pagara's die worden afgestoken. Bedrijven, overheid en families laten een meterslang, rood lint met knalwerk de lucht ingaan. De diepere betekenis van de pagara is om de slechte geesten van het oude jaar te verjagen en met niets dan goeds het nieuwe jaar in te gaan.

COLUMN

Mag ik ff

Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Geen goede voornemens'.



Ik heb geen kerstboodschap. En had ik er één gehad, dan zou ik daar mijn column niet voor gebruiken. Want wat moet je met 'vrede op aarde', die er toch niet komt. En dan is er nog zo eentje: "Ik neem me voor op te houden met roken in 2013." Daar word je ook mee om de oren geslagen en eerlijk gezegd was ik het toch niet van plan. En dan nog zo'n foute: "1 januari ga ik dieten en sporten, want ik moet 20 kilo afvallen." Dus veel zalvende teksten en goede voornemens, onzin allemaal, want je had ook al in 2012 aan die vetrollen kunnen gaan werken. Dus zet ze je voornemens maar alvast buiten bij het oud vuil. Nee, dan die priester in een Italiaans bergdorpie, die komt met duidelijke taal. "Want alle vrouwen die werden verkracht in 2012, hadden dat aan zichzelf te danken, moesten ze maar niet zo schandalig sexy gekleed gaan. Eigen schuld dikke bult." Zo iets hakt erin en valt bij zijn grote baas in Rome in goede aarde, want die heeft ook de grootste misdeed van 2012 op zijn naam staan met zijn strijd tegen de homohuwelij-

ken. Soms denk ik dan ook dat die roomse rakkers bezig zijn hun klanten bewust buiten de deur te zetten. Steeds verder terug naar de middeleeuwen. Want in mijn tijd, toen ik als zesjarige in het diepe zuiden van ons land naar de kerk moest en zelfs tegen ontvangst van een kwatta chocoladereep in het koor zong op zondagmorgen, wist ik al dat de pastoor 'het deed' met zijn huishoudster. Dat wist iedereen trouwens en het werd de herder door zijn makke schaapjes van harte gegund. Puur natuur die pastoor, want hij bleef met zijn vingertjes netjes van jonge jongetjes af. Nee, ik heb absoluut geen goede voornemens, zou er niet eentje weten. En ik heb dus ook geen boodschap. Hooguit dat ik iedereen het beste gun, maar dat was ook al zo in 2012. Dus hoeft ik niet in herhaling te vallen. Nou ja, ik heb diep in mijn hart wel wat

wensen, maar die gaan niemand aan, die zijn privé. Voor de rest zoef ik op mijn sloffen door Oud & Nieuw heen. Niet echt met liefde, want mijn familie moet zo nodig vanaf onze berg naar het vuurwerk kijken en maakt me om vijf voor twaalf wakker om in de ijzige kou om klokslag 0:00 'Gelukkig Nieuwjaar' te roepen, ff in het rond te kussen, om dan weer razendsnel in mijn warme mandje te verdwijnen. En een Man van het Jaar heb ik ook niet levend voorhanden, want dat was mijn beste vriend Nick die dit jaar na een langdurig ziekbed overleed. Dus noem ik hem postuum Man van het Jaar, want hij was een fantastisch mens. Misschien dat hij daar nog wel wat van mee pikt ergens in het hiernamaals waar hij als sportleraar de engeltjes zwemles geeft.

Maar goed, velen zullen in 2013 sterven en velen zullen het levenslicht zien. Dat staat in elk geval vast. Wat dat betreft blijft alles bij het oude en voor de rest is het afwachten. Zal ons trammetje dan eindelijk rijden, zal de AVP de verkiezingen weer winnen en breekt onze minister-president dan zelfs zijn eigen record wat het aantal kussen van baby's en oude van dagen betreft? Precies over een jaar vanaf nu zullen we het weten. En dan denk ik, wat lief dat dit belangrijke items voor me zijn. Maar dan blijft Aruba wat het is. Mijn eiland waar ik hartstochtelijk veel van hou.

‘Authentiek’ Mexicaans restaurant



ORANJESTAD — *Hotel Hyatt heeft sinds 20 december een Mexicaans restaurant geopend met de toepasselijke naam Mexicadito. Volgens algemeen directeur Fred Hoffmann is het het eerste authentieke Mexicaanse restaurant op Aruba. De bar biedt een uitgebreide selectie tequila en de keuken serveert versgemaakte guacamole, ceviches en andere originele Mexicaanse gerechten. Het design van het restaurant is gedaan door The Johnson Studio, de ligging is naast restaurant Ruinas del Mar. Mexicadito is geopend van dinsdag tot en met zondag van zes tot half elf's avonds.*

Beleidsplan 2013 bij de Staten

3 miljoen gulden voor criminaliteitsbestrijding

WILLEMSTAD — In het beleidsplan voor het Criminaliteitsbestrijdingsfonds (Crimefonds) voor het komende jaar is meer dan 3 miljoen gulden gereserveerd voor projecten ter bestrijding van de (jeugd) criminaliteit. Demissionair minister van Justitie Stanley Betrian heeft het plan deze maand naar de Staten gestuurd.

Voor het opzetten van het Bureau Jeugdreclassering, Halt en Veiligheidshuis – een driejarig project – is een kleine 3 miljoen gulden begroot. Voor workshops en trainingen ter preventie van kindermishandeling een kleine 2 ton gulden en 148.000 gulden voor het project Yave. Er is verder 60.000 gulden begroot voor de projecten ‘Un Strea’ en ‘Mi no ke bai será’. Verder zijn ook andere projecten voorgedragen voor financiering in het volgend jaar. Het gaat hier om up-grading van de opvang en kwaliteit van zorg van de civielrechtelijk geplaatste jongeren bij de Justitiële Jeugd Instelling (JJI), het opzetten van Financiële Administratie Crimefonds en het project Yave 2013. Ook het onderzoek naar criminogene en beschermende factoren bij jeugdcriminaliteit werd net als het project Brigada di Seguridat i Formashon en het project ‘Buskando Solushon’ voorgedragen.

Jeugdcriminaliteit

Het justitieel beleid zal in de komende regeerperiode (2012 -2014) in het bijzonder gericht zijn op de preventie van de jeugdcriminaliteit en de zelfredzaamheid, alsook de resocialisatie van gedetineerden bij hun terugkeer in de maatschappij. Bij deze laatste groep zal de aandacht gericht zijn op de versterking en aanscher-

ping van de opleidings- en resocialisatieprogramma’s. 70 procent van de totale inkomsten van het Crimefonds zal aan deze projecten worden besteed. De overige 30 procent van de inkomsten zal gaan naar projecten van het Korps Politie Curaçao (KPC), die betrekking hebben op bestrijding van de criminaliteit. Dit zijn trajecten of programma’s met als aandachtsgebied het oplossen van misdrijven, alsmede het bewust maken van de gemeenschap van het feit dat zij ook verantwoordelijkheid draagt in criminaliteitsbestrijding. Het preventiebeleid zal specifieke aandacht besteden aan de uitbreiding van de mogelijkheden voor preventie, resocialisatie en rehabilitatie van jeugdigen die in aanraking komen met Justitie. Het preventiebeleid zal in dit kader onder meer gericht zijn op de maatregelen ter preventie van alcohol-, drugs- en gokverslaving en op wetenschappelijk onderzoek naar motieven van (jeugd)criminaliteit. De methode van werken volgens het veiligheidshuis-concept wordt geïntroduceerd en de reguliere jeugdzorg met methodieken en organisatorische modellen binnen de ambulante en residentiële jeugdzorg zal worden uitgebreid.

Noodopvang

En worden (nood)opvangmogelijkheden voor min-

derjarigen gestimuleerd. Er wordt ook aandacht besteed aan het opzetten van de jeugdreclassering, met nadruk op de introductie van onder andere HALT-afdoeningen. Dit is een alternatief buitengerechtelijk strafmodel voor jeugdigen die minder ernstige strafbare feiten hebben begaan. Daarnaast zal het centraal meldpunt voor kindermishandeling worden opgezet. En zal in samenspraak met de politie een intensief traject ‘begeleiding voor jeugdigen die vaker in aanraking zijn gekomen met justitie voor zwaardere delicten’ worden ontwikkeld, ter voorkoming van de negatieve gevolgen van gevangenisstraffen.

De mogelijkheden voor taakstraffen en elektronisch toezicht (ET) zullen worden uitgebreid en programma’s voor de versterking van sociale vaardigheden, agressiebeheersing en het omgaan met ‘peer-pressure’ zullen worden ontwikkeld. Verder zullen programma’s gericht op versterking van de opvoedingsvaardigheden bij ouders van criminele jongeren worden ontwikkeld. Binnen de justitiële keten zal er speciale aandacht moeten zijn voor jeugdigen door introductie van jeugdagenten bij het KPC en ondersteuning van de werkzaamheden van de ‘Brigada di Seguridat i Formashon’. Verder worden in de procesgang aanpassingen aangebracht voor een jeugdspecifieke benadering; resocialisatie en rehabilitatie van de gedetineerden met speciale aandacht voor jong volwassenen. Daarnaast zullen projecten, die ten goede komen aan het

nieuw op te zetten Sentro di Formashon (voorheen GOG), worden ondersteund. Er zal ook aandacht worden besteed aan het vergroten van de mogelijkheden voor vorming en training van de gedetineerden.

Commissie

De commissie Criminaliteitsfonds, het uitvoeringsteam en de tekenbevoegdheid zijn bij ministeriële beschikkingen van dit jaar geregeld. De commissie wordt gevormd door drie personen die niet werkzaam zijn binnen de overheid. Het gaat hier om Johan Nahar, Henry Leonora en Nelson Navarro. Hierbij moet opgemerkt worden dat laatstgenoemde minister van Justitie zal worden in het nog te benoemen ‘takenkabinet’.

De commissie ziet erop toe dat de doelstellingen in het verlengde liggen van hetgeen staat omschreven in de wet. Verder beoordeelt de commissie alle ingediende projecten en voorziet deze van een bindend negatief of positief advies. Ook verleent de commissie goedkeuring voor bestedingen en levert het financieel jaarverslag. Het fonds wordt conform de wet beheerd door de minister van Justitie en de dagelijkse leiding is onder toezicht van de minister, opgedragen aan de directeur van de Directie Justitiële Zaken. Met het verkrijgen van de nieuwe status voor het Land Curaçao per 10-10-10, kreeg ook het ministerie van Justitie een geheel nieuwe invulling. De secretaris-generaal is nu verantwoordelijk voor de bedrijfsvoering en eindverantwoordelijk binnen het ministerie.

Liefdevol eindejaarsconcert Tera Percussions



Vlnr: Pernell Saturnino, Gody en Niata Augusta.



Foto's: Edsel Sambo

Het publiek danste enthousiast op de ritmische muziek.

WILLEMSTAD — Dat haar echtgenoot een geweldige percussionist is, dat wist de wereld al. Maar dat de slaginstrumenten van Tatiana Saturnino-Felix hem die extra ‘oomph’ geven, is sinds gisteren ook gemeengoed.

Tijdens het fundraisingconcert voor Tera Percussions bij Landhuis Bloemhof spatte de vonken eraf. Niet alleen percussionist Pernell Saturnino was op de top van zijn kunnen. Ook zangeres Maruja Boogaard en Niata Augusta overrompelden het publiek. Het eindejaarsconcert had als doel om fondsen te genereren voor gereedschap zodat de instrumentenmaker niet alleen op Curaçao maar over de hele wereld haar instrumenten kan verkopen. Ook was het concert een muzikale afsluiting van de expositie van Tera Percus-

sions in Landhuis Bloemhof. Eerst trad een ritmische groep op om het publiek op te warmen met tambú, seú en zumbi muziek. Vocalist Niata Augusta kreeg het publiek al gauw op de dansvloer. Er werd ongeremd gedanst op de drums (baila-bari en wapa). De band bestond verder uit Gody, Ompi Tio, Marvin ‘Pikachu’ Snijders en Nouky Noorden. Vervolgens trad een Aguinaldo groep op. Deze werd gevormd door Clark Elisabeth, Francis Faries, Alberto Blanco, Guido Provence, Tico Gonzales en Shandrelia Casper. De avond werd afgesloten met een hechte groep vrienden die voor de gelegenheid de Tera Percussions Band vormde. Bassist Hershel Rorario voerde de band aan. Eric Calmes, David Ronchi Matthew, Stanley Betrian, Lonte Conradus, Shandrelia Casper, Dean McCarthy, Magoo, Roderick Volk, Irma

Philbert, Maruja Bogaard, Krystle Rosario en Edsel Juliet. Echtgenoot Pernell Saturnino voegde zich bij alle drie de bands.

Zangeres Maruja Boogaard die onlangs tijdens het benefietconcert Have a Heart het kinderlied ‘Stima’ van Rudy Plaatte zong, deed dit gisteren weer. De eerste keer tilde ze het nummer al naar een hoger niveau door er verschillende muziekinvloeden in te verwerken, maar gisteren kwam het nummer echt goed tot zijn recht. Naadloos veranderde het nummer van muziekstijl. Naast de verbroederende boodschap bezorgde het vakmanschap van de muzikanten kippenvel bij het publiek. De avond werd afgesloten met deumba van Ultiminio ‘Uti’ Gonzalez, ‘Spiritu di Alegria’. Daarmee vatte hij de hele avond goed samen: een feest van blijdschap.

Overlast ratten stevig aangepakt

WILLEMSTAD — De rattenbestrijding neemt bij de ongediertebestrijding naast denguebestrijding in 2013 en de komende jaren een bijzondere plaats in. De toenemende overlast van ratten in de binnenstad en buitenwijken zal stevig aangepakt worden.

Dat meldde het vorige interim-kabinet in de algemene beschouwing voor 2013 onder het kopje ‘Technische Hygiëne Zorg’ in het hoofdstuk van het ministerie voor Gezondheid, Natuur & Milieu.

De resultaten van een in 2012 opgezet inventarisatieonderzoek naar ongedierte zullen hierbij ook ingebracht worden. Denguebestrijding blijft een belangrijk aandachtspunt met name vanwege het relatief frequent voorkomen van dengue-epidemieën. De extra focus zal dan ook liggen op minimalisatie van (de dreiging

van) deze epidemieën. Naast actieve muggenbestrijding vergt ook overige ongediertebestrijding de nodige aandacht. De opvoeding van de bevolking speelt een belangrijke rol hierbij en het voorkomen en de bestrijding van ziekten die aan ongedierte gerelateerd kunnen worden. Indien zich echter epidemieën voordoen, zal het gebruik van repressieve technieken noodzakelijk blijven. De overdracht van de inspectietaken op gebied van controle van de naleving van onder andere voedselveiligheid op basis van de Warenwet Inspectie Gezondheidsbescherming, zal in 2013

afgerond zijn. In 2013 is het belangrijk medewerkers voor te bereiden door gespecialiseerde trainingen en opleidingen in het buitenland, zodat de afdeling haar taken naar behoren kan blijven vervullen. Daarnaast dient het al aanwezige en blijven de personeel regelmatig bijgeschoold te worden, om de recente ontwikkelingen bij te houden.

I Love Curaçao Clean

De hygiënische toestand van openbare plaatsen en woonwijken zal ook in 2013 bevorderd worden middels gerichte voorlichting en gecoördineerde campagnes zoals ‘I love Curaçao clean’. Hierbij zal evenals in eerdere jaren vanuit een multidisciplinair team, met verschillende instanties samengewerkt worden.

De *Amigoe* berichtte vorig jaar oktober nog dat de binnenstad met een ware rattenplaag kampte. Dit werd naar voren gebracht door het Statenlid Eugene Cleopa tijdens een vergadering. Hij drong aan op actie nadat hij niet alleen klachten hierover had ontvangen, maar het ook zelf aanschouwde vanuit zijn werkkamer. Oud-minister Jacinta Scoop-Constancia antwoordde dat de overheid al bezig was met de aanpak van het rattenprobleem in de binnenstad en dat toeristenbureau CTB en Selikor een convenant met elkaar hadden gesloten om de binnenstad schoon te houden. Verder kondigde ze een informatiecampagne aan en had de overheid ook gif aan ondernemers uitgedeeld om de ratten te kunnen bestrijden.

Van der Dijs ook bij Aquallectra ontslagen

WILLEMSTAD — In de Algemene Vergadering van Aandeelhouders (AvA) van nutsbedrijf Aquallectra heeft de regering vorige week donderdag het besluit genomen om president-commissaris van der Dijs te ontslaan.

Dit bevestigde minister van Financiën José Jardim afgelopen vrijdag tijdens een persconferentie. Eerder is Van der Dijs ook bij Refineria di Kòrsou (RdK) als president-commissaris ontslagen. De president-commissaris wordt verantwoordelijk gehouden voor twee besluiten die niet in het economisch belang van Aquallectra zijn geweest. De eerste nadelige beslissing was om de aandelen van Aquallectra in de BOO-energiecentrale voor het symbolische bedrag van 1 gulden over te dragen aan RdK, de nieuwe eigenaar van de energiecentrale.

Ook wordt Van der Dijs verantwoordelijk gehouden voor een beslissing om de nutstarieven met 5 cent per kWh te verlagen waardoor Aquallectra in grote financiële problemen is geraakt. De regering had voor de vergadering van afgelopen donderdag als uitgangspunt dat Van der Dijs moest worden ontslagen. Volgens Jardim had Van der Dijs per brief aangekondigd dat hij niet tijdens de vergadering aanwezig zou zijn. “Er zijn tijdens de vergadering geen nieuwe feiten naar voren gekomen, dus heeft de regering de AvA opdracht gegeven om Van der Dijs ontslag te verlenen en dat heeft de AvA ook gedaan.” Van der Dijs zal geen juridische stappen ondernemen tegen zijn ontslag. Wel is hij van plan een stichting op te richten die wandaden van bestuurders en directeurs bij overheidsbedrijven aan de kaak zal stellen.

Addison Diaz door Suriname uitgeleverd

Vervolg van pagina 1

Diaz is in Suriname gearresteerd en werd op 3 augustus door leden van het Arrestatieteam naar de rechtbank in Paramaribo gebracht. De rechter had toen aanvullende informatie nodig vanuit Willemstad. Die informatie werd op 9 augustus naar Paramaribo verstuurd, waarna de eerste rechter geen reden vond om Diaz niet uit te leveren.

Liquidatiepogingen

Diaz is in 2001 bij verstek veroordeeld voor de moord op Desmont Mauricio in 2000 aan de Rooseveltweg. Hiervoor had Diaz een of meer Colombiaanse huurmoordenaars naar het eiland laten komen en hen van vuurwapens voorzien. Hij werd hiervoor op 15 december 2000 gearresteerd. Diaz ontvluchtte de gevangenis samen met een groep gedetineerden op 24 maart 2001. Hij vluchtte naar Venezuela, waarop er een internationaal opsporingsbevel werd uitgevaardigd via Interpol. Interpol meldt tevens dat Diaz banden heeft met de drugswereld en dat door hem

meerdere liquidatiepogingen zijn ondernomen. Het OM in Willemstad heeft indertijd een uitleveringsverzoek gedaan aan Venezuela. De behandeling daarvan heeft in totaal acht jaar in beslag genomen en werd uiteindelijk negatief beoordeeld. Diaz is geboren in Venezuela, zijn vader is een Venezolaan, zijn moeder een Curaçaose. Uitlevering van een Venezolaans staatsburger is volgens de wet niet mogelijk, aldus de rechter. Het OM kreeg echter recent informatie dat Diaz zich in Suriname bevond en deed een uitleveringsverzoek aan dat land.

Volgens officier van justitie Marisela de Abreu is Diaz ook in België veroordeeld voor drugshandel. Hij zou ook in Venezuela diverse van onroerendgoedbedrijven op zijn naam hebben voor naar verdiensten van geld. Het gaat hier om de bedrijven Full Velocidad C.A., Administradora 69, Elite 6969 en Sociedad Equilibrio 6969, aldus De Abreu tegenover de Venezolaanse media.

Financiën-minister José Jardim:

‘Nog 1,2 miljoen gulden extra voor CTB begroot’

WILLEMSTAD — Er is door de overheid 1,2 miljoen gulden extra voor de Curaçao Tourist Board (CTB) begroot, zo liet Financiën-minister José Jardim afgelopen donderdag weten. “De begroting is wederom aangepast waardoor de CTB voor het komend jaar over een budget van in totaal 31,8 miljoen gulden zal beschikken”, aldus Jardim desgevraagd.

De toeristische sector was bang dat de logeergastbelasting – de 7 procent roomtax die per toerist in rekening wordt gebracht – die in de toekomst ingeheld zal worden in de omzetbelasting (de wetsaanpassing moet nog door de Staten goedgekeurd worden, red.), mogelijk in de algemene middelen van de overheid zou verdwijnen.

De vrees bestond dat hierdoor de gelden niet ten gunste van de promotie van de sector aangewend zouden worden. “In een gesprek met de CTB is men overeengeko-

men dat er een beheersovereenkomst voor vijf jaar ondertekend zal worden, waardoor het toeristenbureau een planning voor de ontwikkeling van de toeristische sector voor langere periode kan maken”, aldus minister Jardim. De CTB zal over het jaar 2013, aan overheidssubsidie 20,1 miljoen gulden ontvangen en de overige 11,7 miljoen gulden zullen uit de logeergastbelasting komen.

De overheid heeft onlangs aangekondigd de logeergastbelasting voortaan deel uit te willen laten maken van de omzetbelasting.

Amerikaan in plas bloed in hotelkamer

WILLEMSTAD — Een 48-jarige Amerikaanse man is in de nacht van zaterdag op zondag bewusteloos op de derde verdieping van een hotel in Punda gevonden. Hij lag in een plas bloed en is met de ziekenwagen naar de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal gebracht, waar hij is opgenomen voor medische behandeling. De politie ontdekte dat de kluis in zijn hotelkamer openstond, aldus woordvoerder Reginald 'Reggie' Huggins. Het is niet zeker of de kluis werd leeggeroofd. Een onderzoek moet dit uitwijzen. De gezondheidstoestand van de man is nog niet bekend.

Poging diefstal ATM bij supermarkt

WILLEMSTAD — In een supermarkt bij Montaña is in de nacht van zaterdag op zondag getracht een geldautomaat leeg te roven. Een onbekende man klom via het dak van de supermarkt naar binnen en boorde een gat in de muur om toegang te krijgen tot de machine. Het is hem echter niet gelukt om de ATM open te krijgen. Het beveiligingsbedrijf, in dienst van de bank die verantwoordelijk is voor de ATM, belde de politie. Er is nog niemand aangehouden, maar er zijn wel videobeelden van de man, terwijl hij bezig was met het plafond in de supermarkt. De politie doet verder onderzoek in deze zaak. Op eerste kerstdag werd de ATM van Girobank in de supermarkt Albert Heijn bij Zeelandia leeggeroofd. Vooral nog zijn voor deze roof geen mensen opgepakt.

Vuurwerk-containers leeggeroofd

WILLEMSTAD — Diverse vuurwerkcontainers op het eiland zijn in de nacht van zaterdag op zondag, evenals vorige jaren, leeggeroofd. De eigenaren van de containers geplaatst bij Zegu en op de Cas Coraweg en Gosieweg werden gisteren onaangenaam verrast met een (half) lege container. Bij de container gelegen naast het verpleghuis Betèsda werden zaterdagnacht drie mannen in een auto opgemerkt. De eigenaar werd op de hoogte gesteld en merkte op dat de mannen de container bijna open hadden gekregen.

Man steekt vrouw voor politiebureau

WILLEMSTAD — De 51-jarige man S.M. is gisterochtend bij het politiebureau Montaña aangehouden, nadat hij zijn 34-jarige partner zwaar had mishandeld en had gestoken. De vrouw had ruzie met de man in een woning aan de Stakamahachieweg en rende naar het politiebureau in een poging aan de mishandelende man te ontkomen. De man ging echter achter de vrouw aan en heeft haar voor de deur van het bureau zwaar mishandeld en gestoken. Er was overal bloed. De aanleiding van de ruzie is nog onbekend en de man is aangehouden voor verder onderzoek. Het slachtoffer werd gewond met een ziekenwagen naar de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal gebracht voor medische behandeling.

2 zwaargewonden bij auto-ongeluk

WILLEMSTAD — Twee zwaargewonde personen zijn in de nacht van zaterdag op zondag met de ziekenwagen naar de polikliniek gebracht voor medische behandeling, na een auto-ongeluk bij Tera Kōrā. Ze liepen verwondingen op aan hun hoofd. De gezondheidstoestand van beide slachtoffers is nog onbekend. De verkeerspolitie doet verder onderzoek in deze zaak.

In algemene beschouwing 2013 Meer aandacht voor dierenleed

WILLEMSTAD — Er dient veel aandacht besteed te worden aan de bewustwording van de bevolking op het gebied van dierenleed. Dat schrijft het inmiddels interim-kabinet in de algemene beschouwing 2013.

Op basis van actuele data over dierziektes en vectoren (bijvoorbeeld steekmuggen en teken, red.) is het doel om zorg te dragen voor de invulling van dierenwelzijn conform nationale en internationale inzichten. Om dit doel te kunnen verwezenlijken, dient onder meer gewerkt te worden aan de volgende beleidslijnen. Het vaststellen van een beleidsplan dierengezondheidszorg en uitvoering van onderzoek ter ondersteuning van het beleid. Modernisering van veterinaire wetgeving op het gebied van dierengezondheidszorg en uitvoering van onderzoek ter ondersteuning van het beleid. Modernisering van veterinaire wetgeving op het gebied van dierengezondheidszorg. De conceptwetten op veterinaire gebied, die sinds 2000 ingediend zijn, dienen behandeld en aangenomen te worden.

Op het gebied van dierenwelzijn dient een beleidsplan te worden vastgesteld. Curaçao dient lid te worden van internationale organisaties en dan met name de Office Internationale des Epizooties (OIE)

en de Pan American Health Organisation (Paho).

Veterinaire dienst

Gezien de vergrijzing bij de Veterinaire Dienst zal in 2012 de assistent veterinaire en één keurmeester met pensioen gaan. In de periode 2013-2016 gaan de andere drie keurmeesters met pensioen. Deze opleidingen worden niet (meer) gegeven in Nederland. Wel in de regio, onder andere aan de University of Guyana. Het betreft de opleiding *Animal health assistant* en *Veterinary public health assistant*. De huidige assistent veterinaire van de Veterinaire Dienst heeft de opleiding van *animal health assistant* in Guyana gevolgd en hij voldoet prima. Deze opleidingen duren twee jaar. Op het ogenblik worden geen beurzen gegeven om opleidingen in de regio te volgen. Om het dreigend tekort aan adequaat geschoold personeel bij de Veterinaire Dienst op te lossen, dient de aanvulling van het personeelsbestand gedurende 2012 en 2013 afgerond te zijn. Verder staat in het hoofdstuk over dierenwelzijn dat het rapport 'Organiek Traject Veterinaire Dienst 2008' geïmplementeerd moet worden en dat er een draaiboek opgesteld moet worden in geval van een natuurramp.

Jamaloodin heeft nog niet alles teruggegeven

WILLEMSTAD — Na meer dan drie maanden heeft oud-minister van Financiën George 'Jorge' Jamaloodin (MFK) nog steeds niet alle publieke eigendommen die hij in gebruik had teruggegeven. Volgens Financiën-minister José Jardim is er verschillende keren contact geweest tussen het ministerie en Jamaloodin over de artikelen. "De meeste iPads zijn al terug. We missen er nog één of twee, evenals een fotocamera. Over de wapens is een onderzoek gaande welke de oud-minister kan houden en welke hij terug moet geven."

Of Jamaloodin de dienstwagen heeft geretourneerd is niet bekend bij Jardim. Hij zegt wel dat iedereen die zich een publiekelijk eigendom toe-eigent uiteindelijk de kosten die hiermee verbonden zijn moet betalen. Jamaloodin had op 25 mei een aanvraag voor nog drie wapenvergunningen, naast de twee vergunningen die hij al had, via de wapensmid bij de minister van Justitie ingediend. De aanvraag is in handen gekomen van verschillende politici van zowel coalitie als oppositie.

Zuidkoreaanse ambassadeur:

Meer over de toekomst en minder aan verleden denken

WILLEMSTAD — De Zuidkoreaanse ambassadeur Key Cheol Lee was onlangs op bezoek. In een interessant gesprek over het succes van Zuid-Korea en wat dit voor het eiland kan betekenen, informeerde hij dat Zuid-Korea graag met Curaçao wil samenwerken, door middel van informatie-uitwisseling.

De ambassadeur noemde diverse aspecten waarmee een land rekening moet houden om succes te kunnen boeken. Voor hem is het belangrijkste aspect echter, dat een land meer toekomstgericht moet zijn en minder tijd moet besteden aan het verleden. Dat Zuid-Korea minder dan veertig jaar nodig had om zich van het armste land tot het beste ontwikkelde (donor)land om te toveren, was zeker niet te danken aan magie. Het succesverhaal van Zuid-Korea is te danken aan de intelligentie, het harde werk en het toekomstgerichte karakter van de bevolking, maar vooral van de leiders en diens visie, aldus Lee. Daarnaast is het ook heel belangrijk om andere landen te helpen. Zuid-Korea is een van de grootste 'donor-landen' in de wereldgeschiedenis, benadrukt Lee. Zuid-Korea is een sterk en rijk land geworden dat andere landen maar al te graag op financieel gebied wil helpen. Een andere manier van helpen is het uitwisselen van elkaars kennis en ervaringen. Volgens Lee is Zuid-Korea bereid om met Curaçao samen te werken door middel van benchmarking, oftewel het vergelijken van elkaars beleid, praktijken en filosofieën en elkaars ervaringen met elkaar delen. Men moet hierbij niet alleen aan de goede ervaringen denken. Zonder in details te treden



De directeur van de Directie Buitenlandse Betrekkingen (DBB) Arthur Kibbelaar en de Zuidkoreaanse ambassadeur Key Cheol Lee.

over welke fouten Zuid-Korea wel dan niet heeft gemaakt, benadrukt Lee dat men ook van elkaars fouten en slechte ervaringen kan leren. Lee was zeer onder de indruk van het eiland. Curaçao is meer ontwikkeld dan hij had gedacht en de Curaçaose mensen zijn altijd bereid om anderen te helpen en dat beviel hem.

Leider met visie

Naast het feit dat een land toekomstgericht moet zijn, is het ook heel belangrijk dat het door een leider met visie wordt geregeerd, aldus Lee. Deze man was voor hem Park Chung-hee. Hij was de man die Zuid-Korea in de goede richting had geleid. Hij zorgde er ook voor dat de Koreanen begrepen dat het onderwys een van de belangrijkste aspecten is voor een goede ontwikkeling van een land. De Koreaanse economie ontwikkelde zich aanzienlijk tijdens zijn ambtstermijn. De overheid ontwikkelde een goede infrastructuur en heeft de basis gelegd voor de economische ontwikkeling tijdens zijn ambtstermijn, voegde Lee eraan toe. In de decennia die volgden, groeide de Zuid-Koreaanse

Betrian: Interim-kabinet heeft de taken volbracht



Volgens minister Stanley Betrian (staand) staat Curaçao voor grote uitdagingen in 2013.

WILLEMSTAD — Het interim-kabinet-Betrian heeft in de afgelopen drieënhalve maand geen tijd gehad om aan beleid te doen. Wel werd er naar de mening van minister-president Stanley Betrian voldaan aan de instructies die het kabinet heeft gekregen van de gouverneur. Hij blikt dan ook tevreden terug op de periode van zijn kabinet.

De periode van het interim-kabinet-Betrian komt vandaag officieel ten einde wanneer de nieuwe ministers worden ingezworen en de gouverneur de landsbesluiten voor hun aanstelling ondertekent.

Over de periode van zijn interim-kabinet zegt Betrian dat het kabinet vijf specifieke opdrachten had gekregen en dat alle vijf zijn volbracht. Zo moest het kabinet zorgen voor de organisatie van nieuwe verkiezingen, met een nieuwe integriteitwet komen om de screening van kandidaat-ministers te regelen, de reële financiële situatie van het land in kaart brengen, de relaties binnen het Koninkrijk verbeteren en Curaçao

internationaal weer een goede naam bezorgen. Ruimte om beleid te maken en uit te voeren had het kabinet niet.

2013

Voor 2013 ziet Betrian grote uitdagingen. "Samen kunnen we uitdagingen aan, als we maar als gemeenschap de handen ineenslaan", zei hij tijdens de laatste persconferentie van zijn kabinet. Een eerste aanzet om de uitdagingen aan te gaan heeft het kabinet-Betrian al gegeven met het indienen van de 2013 begroting bij de Staten.

"De begroting is in balans. De gewone dienst is sluitend en de kapitaaldienst valt binnen de rentelastnorm." Minister van Financiën José Jardim zei aanvullend dat in de begroting alle maatregelen zijn opgenomen om de overheidsfinanciën weer op orde te brengen. "Het is een begroting die de wil weer geeft om hervormingen door te voeren. Maar het is ook een begroting die hoop voor de toekomst brengt. Het is een mix van inkomstenverhogende en kostenverlappende maatregelen en tevens een impuls voor de economie van 1,3 procent van het Bruto Binnenlands Product, het BBP."

De speerpunten voor de economische impulsen liggen bij de bouw van een nieuw ziekenhuis, verbetering van de

schoolgebouwen en de sociale infrastructuur zoals recreatie en opvang voor ouderen, aldus Jardim. Hiervoor heeft de overheid in de begrotingen van dit jaar en volgend jaar 8 miljoen gulden uitgetrokken. Ondanks de impuls vanuit de overheid is de verwachting dat de economie in 2013 met 2,2 procent zal krimpen.

Cft

Over het ongevraagde advies van het College financieel toezicht (Cft) op de begroting waarover de *Amigoe* afgelopen donderdag al berichtte, zegt Jardim dat het Cft signaleert dat er risico's zijn in de begroting door stress veroorzaakt door de economische situatie, maar tegelijkertijd adviseert het Cft om deze begroting in het parlement te behandelen.

Jaaroverzicht 2011 ombudsman:

724 klachten van burgers

WILLEMSTAD — In het jaar 2011 zijn er bij het nationale ombudsbureau 724 klachten binnengekomen. Dit staat vermeld in het jaarverslag 2011 van het instituut. Dit aantal betreft een toename van vier, ten opzichte van 2010. De meeste klachten die bij het bureau binnenkwamen hadden betrekking op het functioneren van de Toelatingsorganisatie.

Sinds het Bureau van de Ombudsman operationeel is geworden op 16 augustus 2004, hebben tot en met 31 december 2011, 5309 rechtzoekende burgers en organisaties de Ombudsman benaderd om rechtsbijstand. Van het totaal van 724 verzoeken in 2011 hebben 93 rechtzoekende burgers de Ombudsman benaderd met een verzoek dat niet onder de bevoegdheid van de Ombudsman viel, waardoor het verzoek niet in behandeling kon worden genomen.

Doorverwezen

Het grootste gedeelte van burgers die contact opnamen met het ombudsbureau, werd met een telefonische afspraak doorverwezen naar de instanties die wel bevoegd zijn om deze klachten te onderzoeken. Een gedeelte werd desgevraagd bijgestaan met advies over het voorgelegde probleem. Van het totaal van 724 ontvangen verzoeken heeft het bureau

631 klachten in behandeling genomen, waarvan 329 verzoeken formeel ontvankelijk en 302 (formeel) niet-ontvankelijk. Deze verzoeken werden voornamelijk door middel van interventie behandeld. Bij interventie treedt een klacht van behandelaar namens de Ombudsman in direct contact met de contactambtenaar van de betrokken overheidsdienst om een adequate oplossing voor de klacht te bereiken.

Van het aantal van 724 binnengekomen verzoeken zijn 364 verzoeken in 2011 via in-

terventie volledig afgehandeld; 35 interventies zijn nog in behandeling; bij 232 interventies werd geen oplossing bereikt wegens niet-ontvankelijkheid of ongerechtigdheid van de klacht en/of wegens gestaakte interventie; 93 klachten die niet vielen onder de bevoegdheid van de Ombudsman zijn met een begeleidende verwijzing overgedragen aan de bevoegde instanties. Van de klachten die in 2011 door het ombudsbureau formeel in behandeling werden genomen, hadden de meeste betrekking op de Toelatingsorganisatie (122). De top vijf voor 2011 bestaat verder uit Publieke Zaken/Kranshi (met 27 klachten), Domeinbeheer (25), Arbeidszorg en de Dienst Werk en Inkomen (allebei 21) en de Inspectie der Belastingen (12).

Advertenties Curaçao

Jeu de Boule... Midgetgolf... laat de ballen maar

ROLLEN

Jeu de Boule of "petanque" is een gezellig spel voor jong en oud. Landhuis Brakkeput Mei Mei heeft twee Jeu de Boule banen waar je de ballen kan laten rollen met een drankje en hapje binnen handbereik. Dat is eens een ander avondje uit! Golfen kan ook in het 18-hole midgetgolfpark, de kids zijn welkom in de speeltuin.

Activiteitenpark open 16.00 - 22.00 uur
Restaurant open 18.00 - 23.00 uur
Voor reserveringen: 767 1500

Ga je met mij naar Mei Mei?

Landhuis
**Brakkeput
mei mei**

RESTAURANT • MIDGETGOLF • EVENEMENTENLOCATIE • JEU DE BOULES • SPEELTUIN



Monument volledig gerestaureerd

‘Boetiekgasthuis’ Villa Tokara ontvangt eerste gasten

WILLEMSTAD — Vanwege de hevige regenval is er de afgelopen tijd veel media-aandacht geweest voor vervallen panden, die op de lijst van beschermd monumenten staan en door de eigenaren verwaarloosd worden. De restauratie van een monument naar zijn oorspronkelijke is een kostbare aangelegenheid. Er zijn echter ook succesverhalen. Het in oude glorie herstellde bordeaux-kleurige monument in de Penstraat tegenover het Avila Hotel, Villa Tokara, heeft onlangs zijn eerste gasten mogen ontvangen.

Het pand heeft nu de functie van een ‘boetiekgasthuis’ en zal tevens bewoond worden door de eigenaren, het koppel Willy Eissens en Trudy Brunsveld. “We waren in

verliep. Het koppel had vanuit Nederland onder andere al het tegelwerk – aangezien er in het hele pand geen vloeren waren – de dakpannen en het meubilair laten versche-



Het koppel heeft bewust een gedeelte van het plafond in onveranderde staat gelaten, zodat men het verschil kan zien.

2010 voor een romantische vakantie op Curaçao en verbleven in het Avila Hotel. Al snel trok het verwaarloosde pand onze aandacht, waarop we onmiddellijk contact hebben gelegd met de makelaar. Het pand bleek al twee jaar in de verkoop te zijn. We waren namelijk in Europa op zoek naar een mooi pand dat we tot gasthuis konden omtoveren. We zijn dus eigenlijk toevallig op Curaçao beland, waarbij het gunstige klimaat het hele jaar door toch de doorslag gaf. Overigens waren we een keer eerder op Curaçao geweest, zo’n vijftien jaar geleden, en toen

pen. De vele dozen stonden dan ook in de grote loungekamer aan de voorzijde van het pand toen de tropische storm Tomas voorbijraasde. De ruimte kwam 1 meter onder water te staan, waardoor er veel waterschade ontstond en de daaropvolgende werkzaamheden bemoeilijkt werden. “We hebben de afgelopen twee jaar tegenslag gekend, maar anderzijds zijn er zaken geweest die voorspoedig verliepen”, aldus het koppel. Voor afwatering is onder de achterpatio een pompsysteem aangelegd. Jachthond Sjaakie tippelt onderzoekend over het grote



De eigenaren, Willy Eissens en Trudy Brunsveld, met hun jachthond Sjaakie.

zeiden we al toen we door de Penstraat liepen en veel monumentale panden in verwaarloosde staat zagen: Dit zou je moeten opknappen!”, aldus Brunsveld. Het koppel is al bijna twintig jaar eigenaar/uitbater van een succesvol draaiende strandtent in Scheveningen, die nu door twee partners gerund wordt zodat het stel zich op het gasthuis kan richten. Eissens is van beroep elektricien en blijkt behoorlijk handig met betrekking tot bouwwerkzaamheden, wat hem goed van pas kwam aangezien de omvangrijke restauratie niet zonder tegenslagen

terrein op zoek naar hagedissen, waarbij ieder hoekje achter het grote zwembad benut wordt. “Tja, we hebben ook met het zwembad onvoorziene tegenslagen gehad. Het terrein bleek bij de afgraving een grote hoeveelheid brak grondwater te hebben, waardoor de werkzaamheden – die op zes weken werden geraamd – uiteindelijk een halfjaar hebben geduurd”, aldus een lachende Eissens, die daarover nog steeds verwondert is. Hij benadrukt dat ze er voortdurend naar hebben gestreefd om de oorspronkelijk staat van het monument in ere te herstellen, waarbij



Aan de hand van deze foto zijn de pilaren nagebouwd en de daken van de bijgebouwen nagemodelleerd.



Villa Tokara is vernoemd naar een wijnstreek in Zuid-Afrika.

alleen het zwembad afwijkt van het totaalplaatje uit het verleden.

Historie

Het koppel heeft twee zwart-wit foto's uit de jaren vijftig en vertelt dat het pand in het verleden een kind-anex opvanghuis voor meisjes was, genaamd Casa Manita, en vervolgens een partijhuis van de jeugdbeweging Hubentut Setenta. “Het is zo leuk dat we gaandeweg steeds meer informatie over de historie van het pand krijgen. Zo is onlangs een vrouw bij ons langs geweest, die als meisje in het weeshuis heeft gewoond en over haar jeugd-



Er is volop zitgelegenheid op de patio en bij het zwembad.

ciering niet rond. Ze werd dus



De villa heeft een directe uitkijk op het Avila hotel.

herinneringen vertelde. Een andere vrouw, die het pand na de restauratie kwam bezichtigen, werd heel emotioneel omdat haar vader nauw betrokken was bij de jeugdbeweging en zijn kantoor op de bovenste verdieping had. Haar vader zou er zich in het verleden voor hebben ingezet om het pand in zijn volle glorie te restaureren, maar uiteindelijk kreeg hij de finan-

emotioneel omdat het een grote wens van haar inmiddels overleden vader was. Dit raakt ons natuurlijk enorm”, aldus Eissens en Brunsveld, wijzend naar de twee oude zwart-wit foto's.

Nagebouwd

Geheel volgens de foto's zijn de twee grote pilaren, die een ‘vorstelijke’ toegang tot het terrein verschaffen, in

het omheinende muurwerk verwerkt, is het terras in hout op de tweede verdieping nagebouwd, de trap naar de tweede verdieping in het oorspronkelijke mahoniehout nagemaakt en zijn de daken (die er niet waren) op de bijgebouwen naar de oorspronkelijke staat gemodelleerd. “We hebben aan de voorzijde, bij het zwembad, gekozen voor de plaatsing van een doek (zeil) dat schaduw kan bieden en tevens een transparante uitstraling aan het geheel geeft. We hebben namelijk begrepen dat een van de vereisten voor monumenten is dat ze niet aan het zicht van passanten onttrokken mogen worden. Men wil dus de gerestaureerde monumenten goed kunnen bezichtigen, wat natuurlijk ook logisch is”, aldus Brunsveld.

Het koppel stelt zijn best te doen om ook het straatbeeld in hun omgeving op te fleuren. Zo heeft Eissens op 22 december met ongeveer zes man in samenwerking met Fundashon Nieuw Nederland Nobo het naastgelegen terrein aan de Helenastraat, dat geheel overwoekerd was, vrijwillig schoongemaakt. “Er lagen daar zelfs computers en allerlei technische apparatuur, waarschijnlijk gestolen waar, die we allemaal hebben weggegooid. We hopen er uiteindelijk een steentje aan bij te kunnen dragen om de buurt weer schoon en aantrekkelijk te krijgen”, aldus Eissens.

Hij toont zich vervolgens bij de rondleiding in de sfeervolle keuken, die op het achterplaatsje in een apart gebouw gevestigd is, bijzonder trots op de gebruikte tegels: “Toen de monumentenmen- sen hier kwamen om alles te documenteren, zag ik een



Deze kast is vervaardigd door Eugene Maduro, van Living Green Furniture, van hout uit monumentale panden dat tijdens restauratie op de afvalhoop belandt. De tegels zijn handgemaakt en komen uit Marokko.

meisje druk foto's maken van de tegels, waarbij ze de uitleg gaf dat de oorspronkelijke kenmerken van het gebouw bewaard dienden te blijven. Dat is natuurlijk een compliment, aangezien er geen vloeren lagen en de tegels nieuw zijn maar oud lijken. Ze zijn geheel met de hand gemaakt en komen uit Marokko, ik heb ze zelf gelegd.” Het gasthuis heeft nu drie

is, zal huisvesting moeten bieden aan het koppel. Op deze verdieping is de omvang van de reeds verrichte werkzaamheden goed te zien. De grote ruimte heeft geen vloer en ziet er vervallen uit. “We willen met wanden kamers creëren, waarbij het bovenste gedeelte uit dik glas zal bestaan en op de plafonds zal aansluiten, opdat men de oorspronkelijke omvang van



De gezamenlijke ruimte/lounge. De antieke meubelen komen grotendeels uit Azië. Door de uitsparing in de muur is de nagebouwde mahoniehouten trap te zien.

kamers, van alle moderne gemakken voorzien, waarvan een kamer een familieruimte is voor vier personen. De familiekamer heeft toegang tot een privé-patio, waar een functioneel zithoekje is ingericht. De voorkamer is gezamenlijk, daar kunnen de gasten loungen, internetten en over een minibar beschikken. Het koppel verzorgt op aanvraag ook ontbijt. De tweede verdieping, die nog niet klaar

de ruimte zal blijven zien”, aldus Brunsveld. De smaakvolle inrichting, waarbij het overwegend antieke meubilair – voornamelijk uit Azië afkomstig – en de in Marokko handgemaakte tegels zorgen voor een gemoedelijke authentieke sfeer die een ‘boetiekgasthuis’ eer aandoet. Voor meer informatie/foto's kunnen belangstellenden terecht op www.villatokara.com.

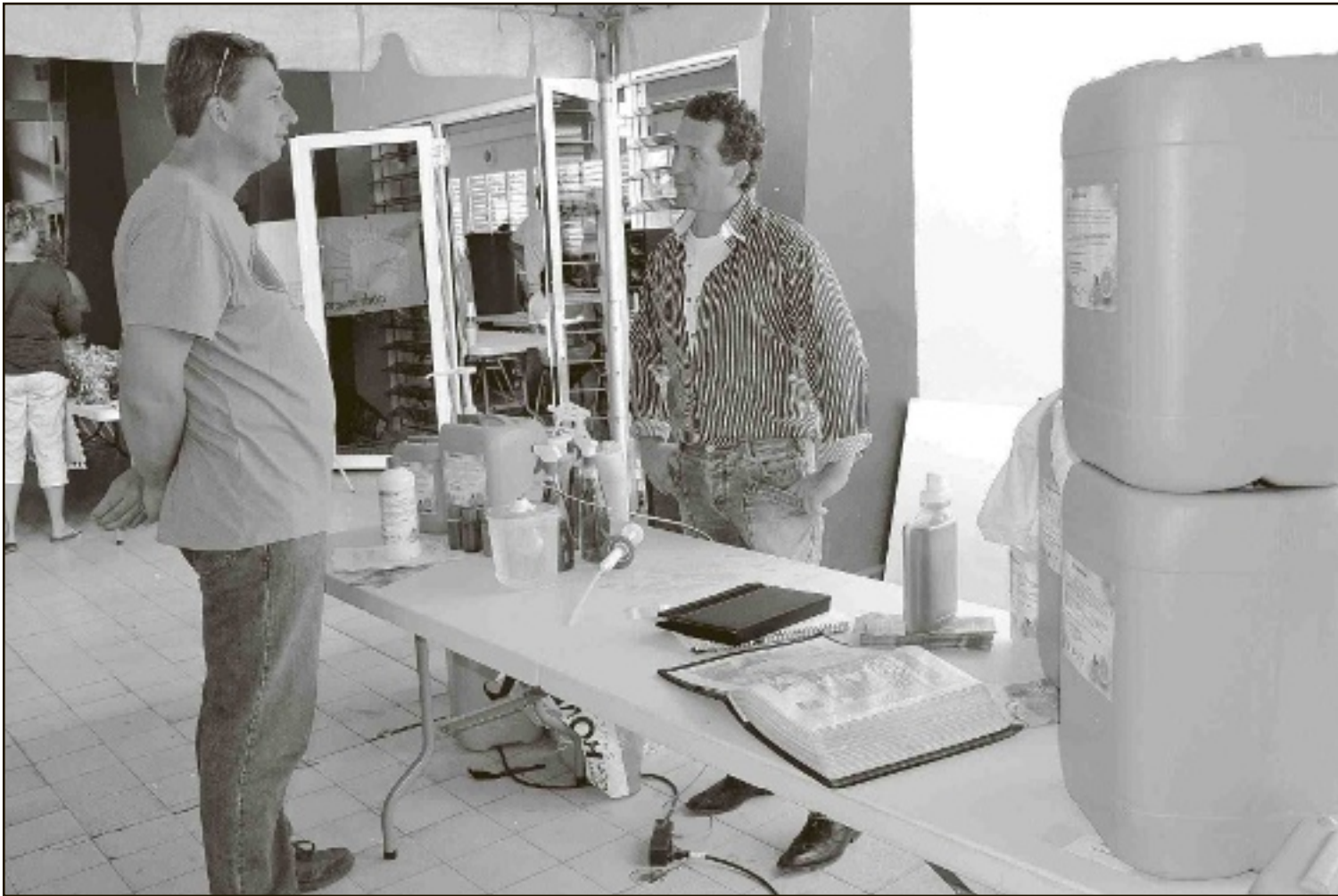


Het monument heeft meerdere gebouwen aan de rechterkant is de keuken in een apart gebouw gevestigd. Op de achtergrond zijn de twee nagebouwde pilaren goed zichtbaar van het toegangshek.

Nederlandse steun onontbeerlijk bij duurzame economische ontwikkeling

KRALENDIJK — Zowel het bedrijfsleven als de overheid vraagt meer ondersteuning uit Nederland bij de ontwikkeling van een duurzame economie voor het eiland. Die oproep deden zij onlangs bij de opening van de eerste duurzaamheidsbeurs, 'Boneiru Duradero' (Duurzaam Bonaire). Doel van deze beurs was om bewustwording te stimuleren onder de bevolking van Bonaire voor duurzame producten en diensten en op duurzame wijze om te gaan met natuur en milieu.

De voorzitter van de Kamer van Koophandel, Evert Piar, zei bij de opening dat duurzaamheid grensoverschrijdend is en op alle niveaus gerealiseerd moet worden, van duurzaam besturen en duurzaam ondernemen, tot duurzaam consumeren. Piar: "Dat wil zeggen dat iedere burger en onderneming een schakel is in de keten naar duurzaamheid op welk terrein dan ook: de financiële sector, verantwoorde ondernemers, bewuste consumenten, de ecologie, de natuur, de gezondheidszorg, het onderwijs en het deugdelijk bestuur. Het mag voor Bonaire nu al duidelijk zijn, dat haar toekomst daarvan afhankelijk is en dat alle partijen verantwoordelijkheid moeten nemen voor het grotere geheel." Gedeputeerde Burney El Hage legde de nadruk op het nemen van verantwoordelijkheid, maar dan met betrekking tot de volgende generatie. El Hage: "Wij moeten ons beseffen dat wij deze aarde van onze kinderen te leen hebben." Hij benadrukte verder om naar het consumptiepatroon te kijken. "We moe-



Een van de stands tijdens de duurzaamheidsbeurs, waar milieuvriendelijke schoonmaakmiddelen werden gepresenteerd.

ten bewuster gaan leven en ons vooral bewust zijn van het feit dat onze consumptie een prijs heeft", aldus de Bonairiaanse bewindsman. El Hage pleit voor een duurzame lifestyle. Boneiru Duradero is een kleinschalig initiatief dat vanuit het Wereld Natuur Fonds in samenwerking met Economische Zaken wordt gefinancierd. Zij biedt de lokale ondernemers een platform aan, om hun producten te presenteren om zo duurzaam ondernemerschap te ondersteunen. Er werden diverse natuur en milieu gere-

lateerde workshops gegeven, maar de belangrijkste trekker vormde de duurzaamheidsmarkt met 27 kraampjes. Het productaanbod van de markt varieerde van LED-lampen en solar panels tot en met (eetbare) planten, eigen gemaakte producten zoals jam en tweedehands kleding, boeken en speelgoed. TNO Aruba was tevens vertegenwoordigd op de beurs. Zij leverden kennis en expertise onder meer op het gebied van vloeibaar en vast afval. Daarnaast was Timo Brouwer van Green Force Curaçao aanwezig om zijn kennis en experi-

te op het gebied van recycling te delen met lokale ondernemers en andere belangstellers. Naast de organisatie van deze beurs zal Boneiru Duradero samen met lokale partners in 2013 starten met diverse hands-on projecten zoals 'recycle je wijk', een project gefocust op energie- en waterbesparing in volkswijken, en schoolprogramma's die bewustwording helpen te bevorderen. Door belangrijke thema's aan te kaarten, zoals water- en energiebesparing, probeert Boneiru Duradero aan

te tonen dat duurzaamheid zeer relevant is voor lagere inkomensgroepen. Via een wijkgerichte en persoonlijke aanpak kunnen bewoners ervan overtuigd worden dat duurzaamheid niet alleen te maken heeft met investeren in LED-lampen en windenergie, maar ook draait om bewust omgaan met de natuur, en dat dit uiteindelijk een voordelig effect op hun portemonnee kan hebben! Op die manier bespaart men niet alleen geld, maar draagt men tevens bij aan de instandhouding van de economie en de natuur op het eiland.

Gedooogbeleid prostitutie blijft voorlopig opgeschort

KRALENDIJK — Het gedooogbeleid voor de 'genotindustrie' blijft voorlopig opgeschort. Dat antwoordde de voorzitter van de Eilandsraad, gezaghebber Lydia Emerencia op vragen van Jeffrey Levenstone, fractievoorzitter van de Union Patriotiko Bonairiano (UPB). Hij wilde helderheid van de gezaghebber over de sluiting van Bonaire Paradise Inn, het centrum van nocturne vermaak op Bonaire.

Volgens Emerencia is het, conform artikel 259 van het Wetboek van Strafrecht BES, illegaal om prostitutie te bedrijven en daarin zaken te doen op Bonaire. Tot voor kort was er echter een gedooogbeleid van kracht, goedgekeurd door de gezaghebber, waardoor het Bonaire Paradise Inn toegestaan was om onder voorwaarden, hierin zaken te doen. Omdat er een strafzaak loopt tegen het etablissement, waarbij er vermoeden bestaat van strafbare feiten, heeft de gezaghebber het gedooogbeleid ingetrokken. Voor inhoudelijke informatie over de zaak, verwees zij naar het Openbaar Ministerie. Voorlopig blijft de opschorting van kracht, in afwachting van het strafrechtelijk onderzoek.

De gezaghebber zegt op de hoogte te zijn van het feit dat er illegale prostitutiepraktijken gaande zijn op andere plaatsen op het eiland. Dit is ook een thema dat herhaaldelijk besproken en geanalyseerd wordt in

het periodieke Driehoeks-overleg, tussen de gezaghebber, de Hoofdofficier van Justitie en de Korpschef. Zij is van plan om een commissie samen te stellen, om aanbevelingen te doen voor de 'genotindustrie'. Een van de centrale taken van deze commissie zal zijn een studie te doen naar deze problematiek. Ook zegt zij zich ervan bewust te zijn dat de illegale praktijken een gevaar vormen voor de volksgezondheid.

De prostitutieproblematiek heeft te maken met vraag en aanbod. Er is aanbod, omdat er vraag naar is. Emerencia: "Wie vraagt is verantwoordelijk voor het eigen gedrag en moet zich ervan bewust zijn dat prostitutie gevaren inhoudt. Men moet bewust zijn van de negatieve kracht, die men over zichzelf, de geliefden en de gemeenschap afroept. Op grond van het advies van de genoemde commissie, zal de afdeling Publieke Gezondheidszorg worden geadviseerd om voorlichtingscampagne te starten om betrokken te wijzen op de gevolgen van hun handelen."

In het kader van preventie wordt het gedooogbeleid opgeschort voor alle bedrijven die prostitutie toestaan. Bedrijven die dat toch doen, handelen onrechtmatig. De politie zal dan ook optreden tegen deze etablissementen. Het Driehoeksoverleg en de commissie zullen trachten om de negatieve gevolgen van prostitutie zoveel mogelijk te beperken.

Wescot-Williams: Visie omzetten in nationale dialoog

PHILIPSBURG — De regering, privésector en burgers hebben duidelijk aangetoond dat zij begrip hebben voor de huidige uitdagingen. Zij hebben gedurende de afgelopen maanden bereidwilligheid getoond om samen te werken aan de beste oplossingen. Deze houding is hoopgevend en is een solide basis voor de dialoog die begin 2013 van start gaat en een Nationaal Ontwikkelingsplan voor St. Maarten als resultaat moet hebben.

"Een krachtige economie is een vereiste." Aan het woord minister-president Sarah Wescot-Williams die ter gelegenheid van de jaarwisseling, 2012 de revue doet passeren en plannen voor 2013 opsmot. Wescot-Williams ziet in een evenwichtige begroting een

uitdaging voor een groeiend land. De overheidsinkomsten moeten de uitgaven dekken in een internationaal moeilijke financiële situatie. De sociale partners hebben begrip getoond voor de situatie en zijn bereid samen te werken. 2012 wordt dan ook als een

leerzaam jaar aangeduid door Wescot-Williams. In 2013 moeten vragen over duurzame ontwikkeling van het land worden ingevuld. De grondwet biedt een goed uitgangspunt voor samenwerking tussen de regering en de gemeenschap, die moet leiden tot het gewenste land dat men in de toekomst en voor de toekomstige generaties voor ogen heeft. De minister-president prees het werk dat veelal door vrijwilligers wordt verzet in de wijken. De regering is vastbesloten de leegte die het vertrek van de Antilliaanse Mede Financiering

Organisatie (Amfo) heeft achtergelaten, op te vullen. Gedurende het afgelopen jaar heeft de regering zich ingezet voor de totstandkoming van een cultuur van serviceverlening en trots binnen de ambtenarij, die ten dienste van het volk staat. Internationale en regionale wegen zijn bewandeld. De officiële instellingen die op 10-10-'10 in het leven zijn geroepen maken een groeiproces door en de adviesraden worden zich bewust van hun weg en plaats in de totaliteit van constitutionele instellingen die nodig zijn voor een deugdelijk

bestuur. De samenwerking met Frans St. Martin is nu ook officieel geregeld. Terugblikkend op 2012, wordt door Wescot-Williams gesteld dat ondanks de uitdagingen positieve resultaten zijn geboekt. Het land moet nog een lange weg afleggen voor wat betreft de aanpakken van de criminaliteit maar belangrijke stappen zijn al genomen. De minister-president onderstreept de noodzaak van samenwerking tussen de publieke en private sector om ook de jeugdwerkloosheid op te lossen.

Nieuwe regels voor inning sociale pensioenen

PHILIPSBURG — De volksverzekering SZV voert per 1 januari 2013 nieuwe regels in voor indiening van de vereiste attestaties de Vitae voor uitkering van sociaal pensioen.

Om de drie of zes maanden moeten ouderen, weduwen en wezen die niet op St. Maarten wonen bewijzen dat zij nog in leven zijn. De nieuwe regeling moet voorkomen dat misbruik wordt gemaakt van SZV uitkeringen aan personen die al gestorven zijn. SZV maakt het gemakkelijk voor degenen die de uitkeringen ontvangen

door vaste data voor indiening in te voeren. Per 1 januari moet iedereen die buiten Nederland St. Maarten maar binnen het koninkrijk woont (Aruba, Bonaire, Curaçao, Saba, St. Eustatius, Nederland) af vastgestelde dagen bewijzen dat hij in leven is, indienen. Men kan informatie krijgen op de website van de SZC. Familieleiden op St. Maarten wordt ook verzocht zich op de hoogte stellen van de informatie die via de website wordt verzorgd. Indien men zich niet aan regels houdt komt de uitbetaling in gevaar.

Minister gelast onderzoek naar tekort NPNA

WILLEMSTAD/KRALENDIJK — Minister Dominique Adriaens, belast met Nieuwe Post Nederlandse Antillen (NPNA), heeft regulator BTP&U gevraagd om onderzoek te doen naar het vermeend tekort van 2 miljoen van NPNA.

Minister Adriaens vindt het vreemd dat het tekort op de concessie om ook diensten te verlenen op de BES-eilanden nooit eerder naar voren is gekomen. Vorige week woens-

dag heeft Adriaens een brief gestuurd naar Raad van Commissarissen hierover. "Ik heb veel vragen", zegt ze. De Nederlandse minister van Economische Zaken, Henk Kamp, heeft vorige week de postconcessie van NPNA met een jaar verlengd, tot 31 december 2013. Dit betekent dat NPNA gehouden is zorg te dragen voor de uitvoering van de in de concessie opgenomen opgedragen diensten. Het betreft onder meer het vervoeren van brieven van ten hoogste 2000 gram, het

plaatsen van brievenbussen en postbussen en het uitvoeren van postzegels. Na dit bericht kwam NPNA directeur Franklin Sluis naar buiten met het bericht dat er verlies wordt geleden op de concessie. NPNA wil een compensatie voor het verlies en een betere regeling voor 2013. De Nederlandse Tweede Kamer reageerde verontwaardigd hierover en heeft vragen gesteld aan Kamp. Vandaag treedt Earl Balborda (PNP) aan als nieuwe minister van VVRP, belast met de post.

KRALENDIJK — De functie van Milieupolitie bij Selibon NV is per 1 oktober 2012 komen te vervallen. De drie milieugagenten, die belast waren met de taken van Milieupolitie, zijn tijdig schriftelijk ingelicht dat die functie komt te vervallen. Dat is het gevolg van een interne reorganisatie binnen het vuilophaalbedrijf, waardoor enkele taken en diensten worden geclusterd en/of afgestoten om de efficiëntie van de bedrijfsvoering te verbeteren.

Dat blijkt uit een brief van Selibon-directeur, Rudsel Leito, aan het Bestuurscollege, naar aanleiding van vragen van Eilandsraadlid, Jeffrey Levenstone, fractievoorzitter van de Union Patriotiko Boneraiano. Het bedrijf heeft reeds op 3

augustus een brief verstuurd naar het Bestuurscollege, waarin het eilandsbestuur wordt gevraagd om de taken van milieupolitie over te nemen. Volgens directeur Leito valt controle en onderhoud van het milieu onder de verantwoordelijkheid van het

Openbaar Lichaam Bonaire. Die taken, die werden uitgevoerd door milieugagenten in dienst van Selibon, horen in principe bij de Directie Toezicht en Handhaving. Leito heeft het Bestuurscollege voorgesteld om die taken bij die directie onder te brengen. Bovendien waren de kosten die verband hielden met de uitvoering van deze taken ook niet geregeld in de beheersovereenkomst met het Openbaar Lichaam Bonaire. Daarnaast bleek dat in de praktijk de functie van de milieugagenten niet verenigbaar was met de uitvoeren-

de taken van Selibon. Die situatie heeft vaak geleid tot conflicterende verhoudingen tussen de controlerende uitvoerende bevoegdheden binnen Selibon. Dit is ook uitgebreid besproken met gedeputeerde belast met het milieubeleid, James Kroon. Het milieupersoneel is schriftelijk hiervan op de hoogte gesteld. Volgens Leito werkt het bedrijf conform de statuten die door de Algemene Vergadering van Aandeelhouders (AVA), in dit geval Bonaire Holding Maatschappij NV, kunnen worden gewijzigd.

Milieupolitie is geen taak van Selibon

Honderden mensen ziek op cruiseschepen

MIAMI/PHILIPSBURG — Meer dan 400 vakantiegangers en bemanningsleden op twee cruiseschepen in de Caribische Zee zijn getroffen door hevige maag- en darmkrampen, braken en diarree. Een daarvan, de Queen Mary 2, lag zaterdag voor anker in de haven van St. Maarten. Hoewel de ziekteverwekker nog niet bekend is, wijzen de symptomen op een uitbraak van het zeer besmettelijke norovirus. Dat heeft de Ame-

rikaanse dienst voor bestrijding van infecties, de CDC, bekendgemaakt. Volgens de regels moeten schepen in de Amerikaanse wateren de CDC inlichten, zodra meer dan 2 procent van de opvarenden ziek is. Op de Queen Mary 2, die op 22 december uit New York vertrok voor een cruise van twaalf dagen, zijn 194 passagiers en 11 bemanningsleden door de infectie getroffen. Het schip wordt op donderdag weer terugver-

wacht in de havens van New York. Tickets voor een twaalfdaagse cruise op het grootste en meest luxe cruiseschip ter wereld kosten vanaf 1400 dollar. Op de Emerald Princess, die woensdag aankwam in Port Lauderdale (Florida), hadden 189 passagiers en 31 bemanningsleden problemen. Eerder deze maand werden 50 passagiers en 2 bemanningsleden van het Nederlandse cruiseschip Bellriva door het virus getroffen.

Marlin bevestigt stabiliteit regering

PHILIPSBURG — De waarnemer van de minister-president, William Marlin, die ook leider is van de coalitiepartij National Alliance, heeft in het radioprogramma 'People's Voice' de stabiliteit van kabinet-Wescot-Williams weer bevestigd.

Marlin reageerde op de vraag of zich problemen

voordeden in de coalitie en verklaarde dat er geen reden bestond om aan te nemen dat de regering het niet zou volhouden tot de verkiezingen van 2014. Hij wees wel op knelpunten die zich altijd kunnen voordoen in een coalitie gesteund door vijf partijen. Het DP-Statelid Roy Marlin had zich medio december uitgelaten

over de manier waarop het havenbedrijf St. Maarten Harbour Group of Companies werd behandeld. De NA had zijn stelling beantwoord met de verklaring dat twee zetels minder in een coalitie gesteund door tien zetels, geen gevolgen had voor de regering. Zonder de steun van de DP kon de regering dus verder.

Marlin wees op interne problemen van politieke partijen en waardoor rivaliteit ontstaat. De oppositiepartijen hebben de oorlog uitgeroepen tegen alles wat goed en aanvaardbaar is. Volgens Marlin is de UP-partij erger dan de Amerikaanse Republikeinse Partij. Dit is de reden voor vijandigheid in de samenleving.

Zeilschip redt Duitser

DEN HELDER — Een Nederlands zeilschip heeft, midden op de Atlantische Oceaan, een Duitser gered. De 65-jarige man dobberde al twee weken stuurloos rond in zijn zeilschip, zo meldten opvarenden van het Nederlandse schip de ‘Tres Hombres’ zaterdag. De Duitser had een noodsignaal uitgestuurd, maar werd in eerste instantie niet gevonden. Uiteindelijk wist hij, net voordat de Tres Hombres de zoektocht staakte, radio-contact te maken. Hij bleek al twee weken lang rond te dobberen met een gebroken roer.

Problemen bij Odfjell

ROTTERDAM — Tankopslagbedrijf Odfjell heeft vorige week vrijwel geheel stilgelegd, omdat de overdrukbeveiliging van de blusinstallatie niet werkte, zo ontdekte het bedrijf zelf. Het probleem deed zich twee keer voor in de afgelopen twee weken. Inmiddels zijn maatregelen genomen. Volgens de Rotterdamse milieudienst DCMR is geen gevaar geweest door de problemen. Het bedrijf in de Rotterdamse haven werd eerder dit jaar al geheel stilgelegd, omdat er schadelijke stoffen uit tanks ontsnapten en de blusvoorziening niet goed werkte.

Jaarwisseling wordt nat

RIJSWIJK — Voor veel liefhebbers van vuurwerk dreigt het nieuwe jaar teleurstellend te beginnen. De kans op een natte jaarwisseling is op veel plaatsen groot, zo verwachten weerdeskundigen. Op oudejaarsdag is het overdag bewolkt en blijft het op de meeste plaatsen droog. Maar ‘s avonds gaat het vanuit het westen enige tijd regenen, aldus het KNMI. Hoe het weer er rond middernacht uitziet, is nog niet helemaal te zeggen. De vooruitzichten zijn echter ongunstig.

Rijn stijgt toch

LOBITH — De Rijn zal vandaag het hoogste punt bereiken. Dan zal de rivier een waterstand van 14,40 meter boven NAP bereiken. Het hoogwater is echter niet gevaarlijk, de dijken rondom Lobith, waar de Rijn Nederland binnenstroomt, zijn berekend op een waterstand van zeker 15 meter. De waterstand zal na oudejaarsdag weer gaan zakken, zo vermoedt Rijkswaterstaat. Een nieuwe portie regen zou echter roet in het eten kunnen gooien, vandaar dat de verwachting onzeker is.

Arend Langenberg overleden

HILVERSUM — Nieuwslezer Arend Langenberg is in de nacht van zaterdag op zondag overleden. Hij is 63 jaar geworden. Langenberg werkte onder meer bij de zeezender Radio Veronica, de radionieuwsdienst van het ANP, Sky Radio en Classic FM. Ook was hij in dienst bij het Nederlands Omroep-productie Bedrijf (NOB). Op de televisie fungeerde hij zeventien jaar als commentaarstem in het programma van Peter R. de Vries.

Beslag op vuurwerk

ROERMOND — De politie heeft zaterdagavond in een woning aan de Schout Kellenerstraat in Roermond 600 kilo legaal en illegaal vuurwerk in beslag genomen. Dat maakte de politie gisteren bekend. De politie hield eerst drie kopers aan, Roermondnaren van 24, 26 en 44 jaar. Vervolgens werd de woning doorzocht en de 42-jarige bewoner opgepakt. Het vuurwerk lag opgestapeld in de schuur, de kelder en op zolder.

AMSTERDAM — Burgemeester Eberhard van der Laan (PvdA) van Amsterdam ziet niets in het wetsvoorstel van het kabinet van VVD en PvdA om illegaliteit strafbaar te stellen. “Ik geloof niet dat dat een hele verstandige maatregel is”, zei hij gisteren in het tv-programma *Buitenhof*.

Als de wet er echt komt, zal Amsterdam zich eraan houden. Maar Van der Laan vindt dat hij wel een mening mag geven over een voorname om iets wettelijk te regelen. Zijn stad telt ‘een paar duizend’ illegalen. De burgemeester wees erop dat hij toch altijd moet nadenken over de volgens hem populistische kreet ‘Geen mens is illegaal’. “Gewoon als principe, dat mensen van zichzelf niet illegaal kunnen zijn. Daar moet je wel heel goed over nadenken. Dan zeg je hier: we zijn er jarenlang van uitgegaan dat mensen uitgezet konden worden of daar wel aan zouden meewerken. Dat blijkt gewoon niet zo te zijn. We hebben er duizenden hier, van wie er sommigen heel



De Amsterdamse burgemeester Eberhard van der Laan schaart zich achter het principe dat ‘mensen van zichzelf niet illegaal kunnen zijn’.

moeilijk of zelfs niet kunnen worden uitgezet”, zei Van der Laan. De gemeente Amsterdam geeft volgens hem niet zo in

de strafbaarheid van illegalen, ook omdat ze dan bijvoorbeeld niet meer naar de arts durven. “Het is misschien ook een verkeerde kijkrichting:

kan een mens strafbaar zijn doordat hij ergens is? Dat is een principiële vraag waarover in Amsterdam wel zorgen bestaan.”

Invalidenhuis met mensenschedels in de gang Bronbeek viert 150-jarig bestaan



Nog steeds wonen op landgoed Bronbeek veteranen uit verschillende krijgsmachtonderdelen.

ARNHEM — Dappere soldaten en onderofficieren die te oud waren geworden om in Nederlands-Indië te vechten of die daar gewond waren geraakt, hadden in Nederland recht op een rusthuis om hun jaren te slijten. Met die gedachte schonk koning Willem III in 1859 zijn landgoed Bronbeek bij Arnhem aan de Staat der Nederlanden. Op 19 februari 1863 opende Koloniaal Militair Invalidenhuis Bronbeek de deuren.

Nu, bijna precies 150 jaar later, wonen er nog steeds veteranen op Bronbeek. Nog een enkele hoogbejaarde heeft gevochten in de nadagen van het Koninklijk Nederlands-Indisch Leger (KNIL), maar de meeste bewoners komen uit andere krijgsmachtonderdelen. Bronbeek heeft tegen-

woordig plaats voor maximaal vijftig bejaarde oud-strijders onder de rang van officier. Sinds 1863 hebben er zo’n 6150 militairen op het landgoed gewoond. Bronbeek gold tot het midden van de vorige eeuw als een symbool van de superioriteit van het Nederlands gezag in

Nederlands-Indië. Het statige witte huis wemelde van de trofeeën en onderscheidingen, zodat Nederlanders konden zien welke ‘grootse daden’ het Oost-Indisch leger verrichtte. Zo was het lange tijd de gewoonte om schedels van verslagen tegenstanders uit de kolonie te exposeren, compleet met naam, plaats en jaartal van de zege. Oud-strijders die echter dachten dat ze op Bronbeek konden uitrusten, kwamen bedrogen uit. Tot ver in de vorige eeuw gold een arbeidsplicht tot het tachtigste levensjaar. Manschappen en onderoffi-

cieren moesten naargelang hun rang werken in en rond het landhuis. Door de arbeidsplicht kon Bronbeek vrijwel geheel in de eigen voedselbehoefte voorzien. De manschappen sliepen op grote slaapzalen en de onderofficieren deelden een kamer met zijn tweeën.

In de afgelopen vijftig jaar is er veel veranderd op het landgoed. Sinds 1970 is Bronbeek opengesteld voor anderen dan oud-KNIL'ers. De villa is tegenwoordig een echt verzorgingshuis voor bejaarde veteranen. De rest van het grote gebouw is ingericht als museum en kenniscentrum. De akkers en weilanden zijn verdwenen en vormen tegenwoordig een park, waarin tal van monumenten en gedenksteden te vinden zijn. En het bekende, verplichte, zwart met oranje uniform van Bronbekers is afgeschaft, al dragen de bewoners bij gelegenheden nog wel officieel tenue. Bronbeek viert het 150-jarig bestaan in 2013 op allerlei manieren. Leidraad van de viering is de expositie *De Koloniale*. Het leven van zeven Bronbekers. Veel Arnhemmers hebben daarvoor foto's, films en andere herinneringen aan hun bijzondere plaatsgenoten afgestaan.

Ryanair spreekt beschuldiging tegen

BRUSSEL — De Ierse luchtvaartmaatschappij Ryanair ontkent dat ze piloten onder druk zet om met minder brandstof te vliegen om daarmee geld te besparen. De beweringen die daarover zijn gedaan in het KRO-programma *Reporter*, zijn ‘feitelijk onjuist’.

Dat stelde Ryanair gisteren in een verklaring. “De enige druk die op Ryanair-piloten wordt gelegd, is om prioriteit te geven aan veiligheid. Dat is de reden waarom Ryanair een uitstekend veiligheidsrecord heeft van 28 jaar.” In *Reporter* vertelden vier piloten van Ryanair dat ze onder druk worden gezet om zo min mogelijk te tanken. Het bedrijf wijst op het officiële rapport over drie vliegtuigen die door slecht weer waren uitgeweken naar Valencia. Volgens Ryanair

blijkt daaruit dat alle drie de piloten extra brandstof hebben meegenomen en dat de vliegtuigen ‘volledig in lijn met de veiligheidsvoorschriften’ waren. Volgens Ryanair heeft de redactie van *Reporter* de reportage ‘enkel met geruchten en speculaties’ gestaafd. De luchtvaartmaatschappij zegt diep teleurgesteld te zijn, omdat de redactie ‘geen enkele moeite’ heeft gedaan om het verweer van Ryanair tegen de beschuldigingen inhoudelijk in het programma mee te nemen. *Reporter* zegt wederhoor te hebben gevraagd aan Ryanair. Dat leidde tot een e-mailwisseling, die via de site van het programma is te bekijken. Staatssecretaris Wilma Mansveld (Infrastructuur) heeft de Ierse overheid naar aanleiding van de uitzending om opheldering gevraagd.

‘Griekse minister vervolgen’

DEN HAAG — De PVV wil dat de Griekse oud-minister van Financiën die mogelijk familieleden liet schrappen van een lijst met belastingfraudeurs, wordt vervolgd. En minister Jeroen Dijsselbloem (Financiën) moet daar voor zorgen, aldus de PVV.

Dat blijkt uit Kamervragen van Geert Wilders en Tony van Dijk aan Dijsselbloem. Vrijdag werd bekend dat er een parlementair onderzoek komt naar oud-minister van Financiën George Papakonstantinou. Aanklagers ontdekten dat de namen van zijn

familieleden van een lijst met mogelijke belastingfraudeurs waren geschrapt, toen Papakonstantinou minister was. De PVV wil van Dijsselbloem ook weten hoe het zit met de moeder van ex-premier Papandreou, die volgens berichten ruim 500 miljoen euro uit het familievermogen heeft weggesluisd naar een bankrekening in Zwitserland. “Kunt u uitleggen waarom de Nederlandse belastingbetalers dit corrupte land met miljarden moeten steunen, terwijl de Grieken zelf weigeren belasting te betalen en hun geld wegsluizen naar het buitenland?”, vragen Wilders en Van Dijk aan Dijsselbloem.



Bedroefd maar met grote bewondering voor zijn optimisme tijdens zijn leven en in het bijzonder tijdens zijn ziekte, hebben wij afscheid moeten van

Hans Nooter

Tim Nooter
gezin Nooter:
Pa & Tineke,
Mieke en Chris,
Sifra en Jan,
Luuk en Margot,
Michiel, Marc.
neven en nichten.
Gerda en Andre, Patty en Michael.

Er is gelegenheid tot afscheid nemen in funeraaria Aurora te Cumana 76 op woensdag, 2 januari van 13:00 tot 15:00 uur.



“Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa”

E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

EURO

Spanning

AMSTERDAM — De Amerikaanse begrotingsonderhandelingen bepalen vandaag de richting van de beurshandel op de laatste dag van het jaar. De uitkomst heeft grote invloed op het verdere herstel van 's werelds grootste economie, en dus ook op de perspectieven voor bedrijven in de eerste maanden van 2013.

De afgelopen week hielden beleggers aan beide zijden van de Atlantische Oceaan de adem in terwijl in Washington koortsachtig werd onderhandeld. Zonder akkoord gaan per 1 januari veel belastingtarieven omhoog en worden de overheidsuitgaven automatisch fors beperkt. Dat kan een rem op de economie zetten. De onzekerheid maakte vorige week een einde aan de eindejaarsrally waarmee de aandelenmarkten een bewogen jaar positief leken te gaan afsluiten. Zowel in Europa als de Verenigde Staten gingen de koersen vrijdag omhoog.

In Amsterdam kunnen beleggers vandaag al in de loop van de middag aan de olie-bollen. Ook in de meeste andere Europese beurssteden is de handelsdag ingekort in verband met de jaarwisseling, maar in New York is de aandelenmarkt wel de hele dag open.

Op Nieuwjaarsdag zijn de beurzen dicht. Vanaf woensdag wordt in Europa en de VS weer gehandeld. De beurs in Tokio, die afgelopen vrijdag al de laatste handelsdag van 2012 beleefde, gaat pas vrijdag 4 januari weer open.

Hoe de aandelenmarkten het nieuwe jaar ingaan, zal er in grote mate afhangen in hoeverre Washington in staat is de zogenaemde 'fiscal cliff' te omzeilen. Op het bedrijvenfront valt nog weinig nieuws te verwachten in de aanloop naar het jaarcijferseizoen, dat later in januari losbarst.

Op het macro-economische vlak krijgt de markt woensdag cijfers over onder meer de industrie en de bouwsector in de VS. De cijfers waar de markt het meest naar uitkijkt, komen vrijdag. Dan publiceert het Amerikaanse ministerie van Arbeid nieuwe gegevens over de banengroei en werkloosheid.

Goed jaar
Saudi-Arabië

RIAAD — De ministers van Financiën in de door de crisis geplaagde EU-landen zullen jaloers zijn als ze het huishoudboekje Saudi-Arabië onder ogen krijgen. Het begrotingsoverschot van de steenrijke oliestaat schiet dit jaar over de 100 miljard dollar.

Een trots ministerie van Financiën maakte dat cijfer zaterdag via de staatstelevisie bekend. Saudi-Arabië is de grootste olie-exporteur in de wereld en dat legt met de stijgende prijzen het land geen windeieren. De inkomsten komen in 2012 met 330 miljard dollar, voornamelijk oliegeld, ver uit boven de uitgaven van 227 miljard. De regering had voor dit jaar overigens een bescheiden overschot verwacht van 3,2 miljard dollar.

Heineken-baas
gekozen tot
topman

AMSTERDAM — Beleggers hebben bestuursvoorzitter Jean-François van Boxmeer van Heineken gekozen tot topman van het jaar.

Van Boxmeer hield Eric Meurice (ASML) en Paul Polman (Unilever) achter zich. Ruim 5000 beleggers hebben vorige week via de website van de VEB hun stem uitgebracht. Ruim een derde (35 procent) koos voor Van Boxmeer. De Heineken-topman kreeg vooral de handen op elkaar voor de wijze waarop hij de bidingsstrijd om de Aziatische brouwer APB tot een goed einde wist te brengen.

Mercosur vijfde
economie ter wereld

BRASILIA — Mercosur heeft in 2012 met de officiële toetreding van Venezuela zijn positie in de wereld geconsolideerd als vijfde economisch blok. De gezamenlijke landen zijn goed voor een BIP van 3,3 biljard dollar en 20 procent van de wereldwijde oliereserves.

Met meer dan 311,8 miljard aan door de OPEC 'be- wezen' reserves, domineert Mercosur een van de grootste voorraden ruwe olie ter wereld.

Venezuela neemt daarvan 296,5 miljard vaten voor zijn rekening, gevolgd door Brazilië met ruim 12,8 miljard vaten en Argentinië met 2,5 miljard vaten. Het regionale handelsblok, dat in 1991 werd opgericht, strekt zich inmiddels uit

van Patagonië tot de Cariben en kan rekenen op een markt van 275 miljoen personen in een gebied dat bijna driekwart van het Zuid-Amerikaanse continent beslaat.

Naast ruwe olie bezit het blok ook grote voorraden gas die een omvang hebben van 6,2 biljoen kubieke meter. Hiervan komt 88,7 procent voor rekening van Venezuela. Met de volledige toetreding van Bolivia eind

2013 komt hier nog eens 360 miljard kubieke meter natuurgas bij. Volgens Braziliaanse statistieken bevindt ook twee derde van de zoetwater-reserve van de wereld zich op het grondgebied van Mercosur. Brazilië, Argentinië, Uruguay en Venezuela zijn de vaste lidstaten van de unie. Het lidmaatschap van Paraguay is sinds juni opgeschort, toen het land president Fernando Lugo opzij schoof. Bolivia en Ecuador traden dit jaar toe als geassocieerd lid naast Chili, Peru en Colombia. Ook Guyana en Suriname hebben aangegeven geassocieerd lid te willen worden.

Bolivia nationaliseert
Spaans bedrijf

Foto: AFP/Jorge Bernad

Leden van de Boliviaanse militaire politie bewaken de elektriciteitscentrale van Electropaz.

LA PAZ — Bolivia gaat een energiebedrijf nationaliseren dat eigendom is van een Spaans concern. President Evo Morales kondigde dat zaterdag aan.

Aan het eind van de middag gingen vervolgens soldaten en politie de kantoren van de firma's Electropaz en Elfeo in hoofdstad La Paz en Oruro binnen. De bedrijven zijn eigendom van het

Spaanse Iberdrola. Het is de tweede keer dit jaar dat op last van president Morales Spaans eigendom wordt genationaliseerd. In mei legde Bolivia de hand op een bedrijf van

het Spaanse Red Electrica Corporacion.

Morales gaf als reden voor de jongste nationalisatie dat de twee bedrijven meer in rekening brachten voor elektriciteit op het platteland dan in de stad en dat de service van de firma's niet best is.

Ford-verkoop in VS
weer boven de 2 miljoen

DEARBORN — De Amerikaanse autobouwer Ford ligt op koers om dit jaar opnieuw meer dan 2 miljoen auto's van het eigen merk aan de man te brengen in de Verenigde Staten. Dat maakte het bedrijf gisteren bekend.

De verkoop van Ford-modellen is dit jaar naar verwachting gestegen tot 2,2 miljoen stuks, tegen 2,1 miljoen in 2011.

Het is daarmee het enige merk waarvan er dit jaar in de VS meer dan 2 mil-

joen worden verkocht, aldus verkooppanalist Erich Merkle van Ford.

Volgens Merkle is geen enkel merk behalve Ford er sinds 2007 in geslaagd meer dan 2 miljoen auto's te verkopen. "Voor de reces-

sie was een verkoop van 2 miljoen vrij gewoon", zei hij. "Wij zijn als eerste weer terug op dat niveau."

Inclusief het luxemerk Lincoln blijft Ford de tweede autofabrikant in de VS, achter General Motors dat in de VS onder meer de merken Chevrolet en Cadillac voert. Wel heeft de nummer drie, het Japanse Toyota, de achterstand dit jaar weer iets verkleind.

Duitsland werkt
met El Salvador aan
hernieuwbare energie

BERLIJN — Duitsland werkt in El Salvador aan twee hernieuwbare-energieprojecten die de geïnstalleerde capaciteit in het Midden-Amerikaanse land moeten verhogen tot 94,2 megawatt in 2013.

Het eerste project betreft de zonnecentrale 15 de Septiembre, goed voor 14,2 megawatt en een van de grootste centrales in zijn soort in Latijns-Amerika. Het tweede initiatief is de uitbreiding van de waterkrachtcentrale 5 de Noviembre tot een capaciteit van 179,4 megawatt. Beide centrales kunnen 129.000 huizen van stroom voorzien, staat in een officieel communiqué van de overheid.

José Francisco Rodríguez, expert op het gebied van klimaatverandering bij het Salvadoraanse ministerie van Milieu, zegt dat het beleid

twee doelen dient. "We willen minder afhankelijk worden van olie en de milieugevolgen van energieproductie tot een minimum beperken." Sinds 2005 heeft El Salvador een wet die hernieuwbare energie stimuleert. Voor projecten op dit gebied kunnen belastingverlagingen van 10 tot 20 procent gelden. Van alle energie die in El Salvador geproduceerd wordt, bestaat 23 procent uit geothermische energie.

Geen kernenergie

De samenwerking tussen Duitsland en Midden-Amerikaanse experts heeft alvast één ding duidelijk gemaakt: dat Midden-Amerikaanse regeringen een alomvattend beleid moeten introduceren als ze de mogelijkheden van hernieuwbare energie volledig willen benutten. Midden-Amerikaanse ingenieurs die in oktober in Duitsland wa-

ren voor een educatieve tour, zeggen dat een gebrek aan coördinatie tussen verschillende sectoren – zoals onderwijs, financiën en technologie-import – de sector in de weg zit. Duitsland kan wat dat betreft belangrijke ervaringen delen. Bondskanselier Angela Merkel kondigde vorig jaar plannen aan om kernenergie tegen 2020 af te schaffen. Daarmee kreeg tegelijkertijd de innovatie in de hernieuwbare energie een stimulans.

De regering wil de energie uit offshore windturbines verhogen tot 25.000 megawatt tegen 2030. Het land heeft al een geïnstalleerde productiecapaciteit van meer dan 25.000 megawatt op het gebied van zonne-energie. Een jaar geleden werd een bestaand zonne-energiepark met een overheidssubsidie van 6 miljard euro uitgebreid met 7500 megawatt.

FACTS & FIGURES

door Willem-Jan Paardekooper

Vooruitzicht 2013



We gaan ons weer wagen aan de meest moeilijke beursnotitie van het jaar. Namelijk een voorspelling doen voor het komende jaar. Het zal een mooi jaar gaan worden, maar het zal zeer rommelig van start gaan. Wel een periode met kansen, maar de kansen zullen vooral zich later uitbetalen in de tweede helft van het jaar. Veel hangt af hoe snel de 'fiscal cliff' helemaal wordt opgelost. Er zal eerst een tussenoplossing komen, maar wij willen eerst een echte oplossing zien voordat de beurzen goed omhoog kunnen gaan. Wederom niet een jaar waarin men aandelen gaat kopen en rustig afwacht wat het gaat worden.

Wij verwachten voor 2013 de volgende trends:

Rente

We verwachten dat de Amerikaanse rente in 2013 weinig verandering zal laten zien. Dat kan ook haast niet met het rentepercentage wat we nu hebben. De Fed heeft al aangegeven dat ze zo lang mogelijk de rente laag wil houden. Dit om de economie te stimuleren. Pas als het inflatiespook op komt, zal men de rente gaan verhogen. De verwachting is dat de rente in Amerika eerder verhoogd zal gaan worden dan in Europa.

Maar wellicht gaat dit nog een jaar duren, voordat het gebeurt. Het herstel van de afgelopen jaren in Amerika ligt op schema, maar de onzekerheid van de 'fiscal cliff' heeft de beurzen heel erg dwars gezeten. Europa is een andere koers ingeslagen na de wisseling van de wacht. De rente is daar verlaagd in 2012. Wij verwachten dat Europa zijn rente verder zal verlagen. Dit om de economische crisis te helpen oplossen. Immers een lagere rente helpt de zuidelijke lidstaten om hun renteverplichtingen makkelijker te voldoen. Al met al dus niet een goed jaar om in obligaties te gaan beleggen.

Valuta's:

Wij denken dat de US dollar toch nu eindelijk zal gaan stijgen. De groei is er, maar de rente zal een kleine rol spelen. In Amerika zit de stijging van de economie er goed in. In Europa blijven er een aantal vraagtekens. Maar we zien dat de grote pijn in Europa toch al aardig verdwenen is. Belangrijk blijft de economische ontwikkeling van Duitsland en Frankrijk. Mocht de groei daar opeens tegenvallen, dan zal dit het herstel in Europa in gevaar gaan brengen. Wij hebben dus meer vertrouwen in Amerika. Ook dit jaar verwachten wij dat de Aziatische valuta's verder in kracht zullen toenemen. Vooral Japan zal het goed doen. Ons koersdoel voor de Amerikaanse dollar is 1,20.

Bedrijfsresultaten:

Net als vorig jaar denken wij dat de bedrijfsresultaten in Amerika zich beter blijven ontwikkelen dan de verwachtingen. De analisten moesten in 2012 telkens hun verwachtingen naar boven bijstellen. Dat verwachten we in 2013 weer. Maar wel met een kanttekening. Niet elk bedrijf zal hiervan profiteren. Wij verwachten vooral de bedrijven die alleen in Amerika zaken doen, het goed zullen doen. De bedrijven die in Europa veel zaken doen, zullen het minder goed doen. In Europa blijft men last houden van de crisis.

Daar verwachten we alleen voorzichtige groei in de noordelijke landen, zoals Duitsland en Nederland. Maar dit zal in vergelijking met Amerika laag zijn. Latijns-Amerika zal het ook nog goed blijven doen. Brazilië en Argentinië zullen de koplopers zijn. Maar door het verdere herstel van Amerika en Canada, denken wij dat Mexico het ook goed zal doen. We durven dit jaar weer voorzichtig naar Europa te kijken, maar alleen naar die bedrijven die in de noordelijke helft van Europa zitten. Ook dit jaar blijven we weer uit de buurt van Rusland. Ook India laten we links liggen. Japan zal zich verder blijven ontwikkelen. Vooral ook omdat wij denken dat China weer een opleving zal laten zien. Daar zitten nieuwe regeringsleiders die het heft in handen nemen. Wij verwachten veel initiatieven van de Chinese overheid om de economie weer een duw in de rug te geven. De eerste voortekenen zijn goed. Dus een stijging lijkt ons heel logisch.

Grondstoffen:

Hier lopen de voorspellingen erg uiteen. Voor olie verwachten we een gemiddelde prijs van onder de 80 dollar voor 2013. Dat zou een flinke oppepper zijn voor de wereldwijde economie. De goudprijs zien we verder dalen. Wellicht richting de 1500 dollar. Dit omdat wij niet veel gevaren zien in 2013, dus de noodzaak voor een veilig heenkomen zien we niet. De prijzen van bouwmaterialen, zoals hout, ijzererts en koper zien we oplopen. Dit doordat de huizenbouw in Amerika een vlucht neemt en omdat wij denken dat China een inhaalslag gaat doen voor de bouw van huizen, fabrieken en wegen. Alternatieve energie lijkt de weg kwijt te zijn, dus blijven we daar uit de buurt. In Amerika is men druk bezig om gas op de agenda te krijgen. Mocht dat doorgaan, dan kan de gasprijs fors omhoog. Maar het is nog te vroeg om daarop in te springen. Door de verbeterende economie in China, verwachten wij dat de eetgewoonten daar gaan wijzigen. Dat houdt in dat men meer ander voedsel gaat eten en dat zal zorgen voor een stijging van de voedselprijzen wereldwijd. Uranium lijkt weer een stijgende lijn te krijgen. Na de ramp in Japan en het sluiten van vele kerncentrales, zien we nu langzaam weer meer vraag. Wij zijn het meest optimistisch voor de grondstoffen die men in de bouw nodig heeft.

Regio's:

We denken dat Amerika, Canada, Japan, Australië en China de regio's zullen zijn met de meeste groei. India en Europa zullen wellicht wat herstellen in de tweede helft van dit jaar, maar zijn zeker niet onze favorieten. Rusland is een regio waar we vandaan blijven, net als het zuidelijke gedeelte van Europa. Rusland zal last krijgen van de te verwachte daling van de olieprijsen en het zuidelijke deel van Europa zien we nog niet op eigen benen kunnen staan. Men blijft daar afhankelijk van de hulp van de rest van Europa.

Beleggingsinstrumenten:

In 2012 zagen we een grote groei naar fondsen die rente uitkeren. Dit ondanks de lage rente. Dit had te maken met de verschillende onzekerheden. Veel Exchange Traded Funds (ETF's) zijn uit de gratie geraakt. Wij verwachten dat er weer een grote belangstelling komt van 'gewone' aandelen. De historische koersen zijn uitermate goedkoop. Dat heeft alles te maken met de 'fiscal cliff'-dreiging. Als dit risico verdwenen is, dan zal men weer graag in aandelen willen beleggen. Qua grondstoffen verwachten wij niet veel verandering, behalve dan de oliegerelateerde producten.

Amerikaanse markten:

Het toverwoord zal zijn de oplossing van de 'fiscal cliff'. De politiek is aan het woord en dat is niet ons sterkste punt. Aan het begin van 2013 verwachten we een tussenoplossing, dit om de markten tevreden te houden. Maar dat is geen definitieve oplossing. Zodra die er is, kunnen de beurzen een flinke stijging maken. In 2012 gingen de beurzen omhoog maar ruim 80 procent van de bedrijven sloot met lagere koersen. De stijging van 2013 zal veel breder gedragen worden. Als de definitieve oplossing van de 'fiscal cliff' snel bereikt wordt, dan zien we de beurzen met 20 procent stijgen ten opzichte van het slot van 2012.

Maar alles valt en staat met de oplossing. Dat maakt de timing van dit jaar zo lastig om te voorspellen. Qua sectoren blijven we het meest optimistisch over de huizenmarkt en alles wat daarmee te maken heeft. Ook de technologie-aandelen zullen het goed doen. Een aantal namen zal het wel lastig krijgen. Dat zijn vooral die bedrijven die in de uitstervende sectoren zitten, zoals computers. Maar alles wat met mobiel te maken heeft, zal het goed blijven doen. Apple (AAPL) blijft onze favoriet. Daar wij denken dat de werkloosheid verder afneemt en het besteedbare inkomen toeneemt, kunnen de bedrijven die zich richten op de eindconsument het ook in 2013 zeer goed doen. Het toverwoord blijft de definitieve oplossing van de 'fiscal cliff'. Zodra die er is, kan al het bovengenoemde in werking treden. Politiek is een moeilijk in te schatten instantie. Wij hopen op een snelle oplossing die iedereen tevreden stelt. Hoe sneller hoe beter. Wij wensen u een (financieel) gezond 2013 toe, waar al uw wensen mogen uitkomen.

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

Jubilarissen Kooyman



Foto: Kooyman

37 werknemers hebben eind 2012 hun jubileum bij Kooyman gevierd. Op de foto zittend vlnr: Mariyon Martina(10), Dejanira Lourens(10), Suryani Suhaedji(10), Marjorie Reina(20), Shirley Santana(20), Truus Muskus-Kooyman, Melanie Muskus, Petricia Schoonhoven(15); achter: Marcel Kooyman, Kenneth Cornelia(15), Carol Kooyman, Mirugia van Thijs(15), Carla Rosario(10), Marilyn Wieske(15), Herbert van der Woude (ceo), Raymond de Windt(25), Sandy Evertsz(25), Bjorn Muskus(10), Henri Muskus, Curd Kooyman. Niet op de foto: Carlos Hanley(10), Edseline Alberto(10), Ruthmila Sint Jago(10), Michelangela Kirindongo(10), Lilian Ogenio(25), Audrey Isenia(15), Sharlon Duwaer(10), Jasmin Severina(20); Sharon Pantophlet(30), Edson Lourens(10), Cyril Thode(10), Reginald Giterson(10), Ralph Ottenheim(10), Stephen Isenia(10), Kenneth Jang(10), Lohren Barbara(15), Lazaro de Cuba(30), Edgar Mendez(20) Saynarra Mercelita(10), Elviro Lacle(35), Jamil Ismail(20), Sandra Gilkes (20) en Farao Vrolijk(30).

Vrouw slikt tandartsboor in

Een zestigjarige Zweedse vrouw ging naar de tandarts voor een nieuwe tand. Toen de tandarts aan de behandeling wilde beginnen, liet de

boor los van de machine en viel in haar keelgat. Uit automatisme slikte de vrouw de boor door. De vrouw werd naar de afdeling radiologie

gebracht, waar werd geconstateerd dat de boor haar longen had geraakt. Hij werd operatief verwijderd, maar de vrouw hield er wel een longinfectie en astmatische klachten aan over. Ze klaagt de tandartspraktijk nu aan. De kliniek belooft verbetering. “Blijkbaar is niet goed genoeg gecheckt of de boor wel vast zat”, zegt de directeur van het ziekenhuis in het Zweedse Västerås. De tandarts en assistent zijn zeer bekwaam, meldt de kliniek.

Bollen met beestjes

Een brassband in het Friese Wirdum heeft zonder het te weten ongeveer 4500 oliebolletjes verkocht met beestjes erin. Nadat er klachten waren binnengekomen van kopers werd de verkoop gestaakt, maar toen was bijna alles al verkocht. Dat meldde voorzitter Janienke Knol van de band. Vermoedelijk gaat het om meelwormen. Hoe ze in de lekkernij zijn gekomen is niet bekend. Brassband ‘Looft den Heere’ gaat al sinds jaar en dag van deur tot deur met oliebolletjes om de kas te spekken. De bollen worden betrokken van een professionele bakker, aldus de voorzitter. Leden van de band hadden ze ook al gegeten, maar niets gemerkt. “We hebben ook geen berichten binnengekregen dat mensen ziek zijn geworden”, aldus Knol. Kopers kunnen hun geld terug krijgen.

Op de juiste plek

Een 32-jarige vrouw is in het Zwitserse plaatsje Wil bij St. Gallen met haar auto in volle vaart uitgereden de etalage binnen gereden van haar autoverzekeringsschappij toen ze de macht over het stuur verloor. Dat deelde de politie zaterdag mee. Tot een supersnelle indiening van een schadeclaim is het echter niet gekomen: de vrouw zat dronken achter het stuur en dan is ook in Zwitserland alle schade voor eigen rekening, in dit geval zo’n 17.000 euro. Het rijbewijs van de vrouw, die ongedeerd bleef, is in beslag genomen door de politie.

Twee keer uit dood ‘ontwaakt’

Een 61-jarige vrouw is voor de tweede keer uit de dood opgestaan. De Russische werd tot twee keer toe dood verklaard, maar ontwaakte na een paar dagen. Dat meldde *The Siberian Times* zaterdag. Lyudmila Steblitskaya werd afgelopen oktober wakker in een mortuarium, waar zij drie dagen had gelegen. Artsen in het ziekenhuis waar Steblitskaya lag hadden de Russische dood verklaard, en de familie geïnformeerd. “Het was absurd. Ik had alles al klaar:

de kist, de begraafplaats, de bloemen. Ik belde met het mortuarium wanneer ik het lichaam van mijn moeder kon ophalen toen zij mij meldden dat mijn moeder net ontwaakt was”, aldus de dochter van Steblitskaya die blij verrast was. Steblitskaya heeft eerder een zelfde soort ervaring meegemaakt, toen ontwaakte ze echter al na een paar uur. De artsen die de Russische hebben behandeld hebben nog geen verklaring voor de foute doodverklaring.

Kip redt echtpaar

Een echtpaar uit Milwaukee, in de Amerikaanse staat Wisconsin, ontsnapte vorige week ternauwernood uit hun brandende huis doordat hun luid kakelende kip hen wekte. Dennis Murawska (59) vertelde dat hij en zijn vrouw Susan (52) ’s nachts werden gewekt doordat hun kip, genaamd Cluck Cluck, luid aan het kakelen was in haar kooi in de kelder van hun huis. Het huis bleek in brand te staan, maar omdat het brandalarm niet was afgestaan hadden Murawska en zijn vrouw er niets van gemerkt. Cluck Cluck was ooit ontsnapt van de boer-

derij van de burens en liep rond in de tuin van het paar. Van de buurman mocht Murawska de kip slachten, aangezien ze toch geen eieren meer produceerde. Murawska kreeg echter medelijden met het dier toen hij zag dat ze een misvormde poot had. Het echtpaar bouwde een ren voor de kip en een kooi in de kelder, voor als het buiten te koud was. “Ik heb aardig wat geld uitgegeven aan Cluck Cluck”, zei Murawska tegen de website *Chron.com*. “Maar ze heeft het me dubbel en dwars terugbetaald.” Ook Cluck Cluck overleefde de brand.

Echte liefde



Foto: Google

De vrouw van Larry Swilling heeft dringend een donornier nodig.

Larry Swilling houdt zielsveel van zijn vrouw Jimmie Sue, met wie hij 57 jaar getrouwd is. Zij is geboren met maar één nier en heeft nu een niertransplantatie nodig. De 77-jarige Larry is geen match, en ook andere familieleden zijn dat niet. Jimmie Sue staat inmiddels op een donorlijst, maar dat kan wel drie jaar duren. Daarom nam Larry het heft in eigen handen. “Het maakt me niet wat mensen denken, ik zorg dat jij een nier krijgt”, zei hij tegen zijn vrouw. Sindsdien loopt Larry over straat om vreemden te vragen of zij hun nier willen doneren aan de liefde van zijn leven. Hij doorkruist hun woonplaats Anderson in South Carolina, maar reist ook door de omgeving met zijn sandwichbord waarop staat: ‘Heb hier nodig voor mijn vrouw’ en zijn telefoonnummer. Verbazend genoeg hebben honderden mensen het

nummer al gebeld om zich aan te melden om getest te worden. Tot nu toe is er nog geen match gevonden, maar de Swillings zijn verheugd dat ze zoveel reacties krijgen. Jimmie Sue hoopt dat de vrijwilligers doorzetten en hun nier afstaan. “Als ik

een nier krijg, prima. Maar als ik er geen krijg, hoop ik dat iemand anders hem wel krijgt”, zegt ze. Maar haar wanhopige echtgenoot is niet van plan te stoppen tot zijn vrouw een donornier vindt. “Ik hou van haar, ze is mijn hart”, zegt hij.

4000 muizen gestolen

Dieven hebben in Tsjechië meer dan 4000 witte muizen gestolen die bedoeld waren als proefdieren. Dat gebeurde volgens de politie in de

plaats Holyšov bij de stad Pilsen. De inbrekers benutten de stille tijd tussen kerst en de jaarwisseling om in te breken in de fokruimte en

gingen ervandoor met zestig plastic kisten met de knaagdieren. De politie schat de schade op omgerekend ruim 1500 euro.

Kerst met Maria Diwan



Foto: Anthony Haile

De bekende presentatrice Maria Diwan ontving ook dit jaar weer met kerst allerlei luisteraars voor een gezellig samenzijn. Dezen werden getraakteerd op lekkernijen en sommigen ontving zij in de studio. Elke dag is Maria Diwan te beluisteren in haar programma ‘Den Kibra di Mardugá’ op Z86.

Shrinivāsi krijgt eerste exemplaar dichtbundel

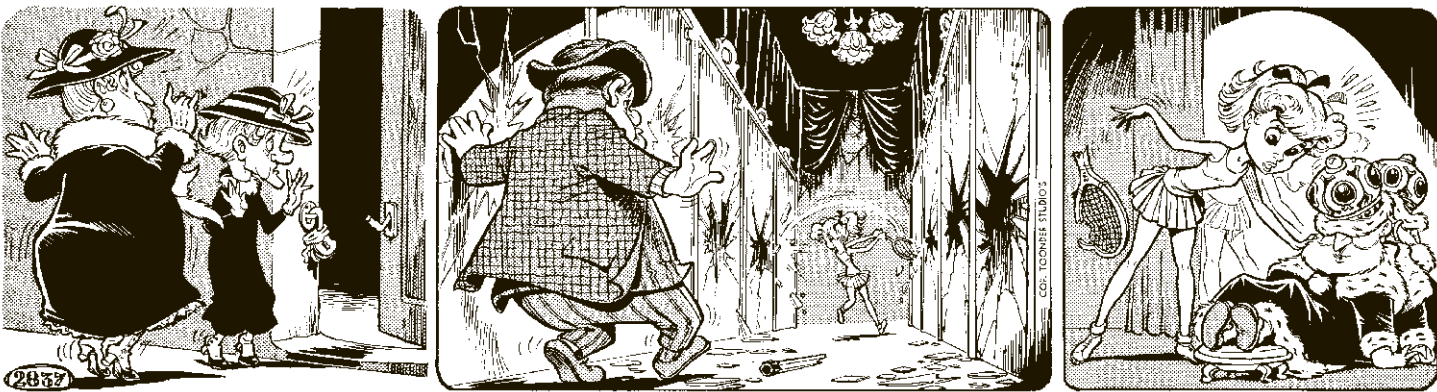


Foto: Elodie Heloise

De nieuwe dichtbundel ‘Hecht en sterk’ van de Surinaamse dichter Shrinivāsi werd onlangs aan de op Curaçao woonachtige auteur gepresenteerd. Jeroen Heuvel, de vertegenwoordiger van uitgeverij Indeknipscheer op het eiland, bracht Shrinivāsi een bezoek om hem te verrassen met het eerste exemplaar van deze dichtbundel. In deze bundel komen thema’s zoals dankbaarheid en liefde voor het leven voorbij. De dichter werd in december 86 jaar en is nog altijd productief.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



Een luid gerinkel dat uit het duister opklonk, deed de gezusters Mork verschrikten ineenkrimpen. Verblekend keken zij elkaar aan. “Ze vernielt de spiegels,” fluisterde Koba, “nu wordt de ban gebroken... Ach, ze is toch nog sterker dan we dachten.” “Ze gunt hem zijn rust niet,” zei Anna met bevende stem, “m... maar wat nu?” “Nu moeten we weg van hier, Anna,” antwoordde haar zuster, “het spel is uit! Dat begrip je toch wel?” Beide dametjes slopen zo ijlings heen, dat niet duidelijk werd welke richting zij insloegen en het duurde niet lang of het

geluid van hun snelle voetstappen was verstorven. Daarbinnen sneuvelde intussen spiegel na spiegel onder de felle slagen die Wiebel met de overblijfselen van haar racket uitdeelde, tot de weg zich duidelijk begon af te tekenen. En zo bereikte zij weldra het midden van de doolhof, waar een stille figuur op de grond lag. “Hierheen, Euvel!” riep zij, “ik heb hem gevonden!”

En zij boog zich angstig over de vorst. “Hij ademt nog!” vervolgde zij, “kom Euvel, help een handje. Naar buiten met hem! De frisse lucht in! Vlug!”

BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



VN sturen choleraadviseur naar Haïti

PORT-AU-PRINCE — Haïti krijgt steun van de VN in de strijd tegen de cholera. Ban Ki-moon, secretaris-generaal van de VN, heeft afgelopen vrijdag Paul Farmer als speciale adviseur aangewezen.

De Amerikaanse arts zal verschillende internationale teams coördineren, die zich bezighouden met het uitroeien van het virus. Dat heeft al meer dan 7000 doden geëist sinds de uitbraak in 2010. Farmer was tussen 2009 en 2012 speciale VN-gezant voor Haïti. De benoeming van Farmer vormt onderdeel van een plan voor de strijd tegen het virus, dat door de VN is opgezet. Dit beoogt onder meer preventie, behandeling, educatie en uitbreiding van het gezondheidssysteem en de drinkwatervoorziening in Haïti en de aangrenzende Dominicaanse Republiek.

Het cholera-virus, dat de afgelopen honderd jaar niet meer was voorgekomen in het land, stak de kop op negen maanden na de aardbeving van 10 januari 2010, waarbij 300.000 mensen het leven lieten. Amerikaanse

onderzoekers stelden vast dat de bacterie afkomstig was uit Zuid-Azië. De verdenking viel op de basis van Nepalese VN-soldaten aan een zijrivier van de Artibonite. De soldaten kwamen in oktober van dat jaar in Haïti aan, terwijl er in hun eigen land een cholera-uitbraak was. Ongeveer een week later werd het eerste geval van cholera in Haïti vastgesteld.

De VN geven toe dat er problemen waren met de sanitaire omstandigheden op de basis, maar stellen dat de blauwhelmen niet verantwoordelijk zijn voor de uitbraak. De Haïtiaanse mensenrechtengroep Institute for Justice & Democracy (IJDH) in Haïti, die opereert vanuit de Amerikaanse stad Boston, klaagde eerder de VN aan namens 5000 choleraslachtoffers. De groep eist 100.000 dollar schadevergoeding voor elk dodelijk slachtoffer, en 50.000 dollar per geïnfecteerde. Ze houdt de VN verantwoordelijk voor de tragedie wegens nalatigheid, onvoorzichtigheid en opzettelijke onverschilligheid jegens de gezondheid en het leven van de inwoners van Haïti.

Vrouw vast voor duw voor metro New York

NEW YORK — Een 31-jarige vrouw is aangehouden omdat ze donderdag in New York een man voor de metro zou hebben geduwd. Het slachtoffer overleefde het niet. De verdachte zou tegen de politie hebben gezegd dat ze 'een moslim voor de trein duwde omdat ze moslims en hindoes haat'.

Ze is aangeklaagd voor moord en zou hebben verklaard dat ze sinds de aanslagen op de Twin Towers in 2001 moslims en hindoes 'in elkaar slaat'. Het slachtoffer, de 46-jarige

Sunando Sen, werd geboren in India en groeide op als hindoe, aldus Amerikaanse media. Hij werd donderdagavond geduwd op een bovengronds, verhoogd metrostation in Queens. De vrouw, die een verwarde indruk maakte, verraste het slachtoffer volgens getuigen volkomen. De verdachte wist aanvankelijk te ontkomen. Begin december wekte een vergelijkbaar drama afschuiv in New York. Toen duwde een zwerver een 58-jarige man plotseling voor de metro onder het centrale stadsdeel Manhattan.

Obama hoopt op strengere wapenregels in 2013

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama hoopt dat in het eerste jaar van zijn tweede termijn als president nieuwe maatregelen van kracht kunnen worden om het wapenbezit in zijn land aan banden te leggen. Hij zei dat gisteren in een gesprek met de omroep *NBC*. Obama's tweede termijn begint op 20 januari met zijn beëdiging. Obama

benoemde zijn vicepresident Joe Biden tot leider van een task force die begin volgend jaar met voorstellen moet komen om het wapenbezit te beteugelen. Aanleiding voor de strengere regels is de schietpartij op een basisschool in Newtown, waardoor 26 mensen omkwamen, onder wie 20 kinderen. De president toonde zich geen voorstander van het idee

van wapenlobbygroep NRA om in elke school een gewapende beveiliging aan te stellen onder het motto 'wapens bestrijd je met wapens'. "Ik ben er sceptisch over dat het enige antwoord is: meer wapens in scholen. En ik denk dat de grote meerderheid van het Amerikaanse volk er sceptisch over is of dat ons probleem zal oplossen", aldus Obama.

CASTRIES — Een beving met een kracht van 3,9 op de schaal van Richter heeft in het weekend de eilanden Saint Lucia, Saint Vincent en de Grenadinen opgeschrikt. Volgens *Prensa Latina* zijn er geen gewonden gevallen en heeft de beving geen materiële schade aangericht.

Volgens het seismologisch instituut van de University

of the West Indies lag het epicentrum van de beving op 78 kilometer diepte, ten noordoosten van de hoofdstad van Saint Lucia. Al jaren waarschuwen specialisten voor mogelijke zware aard- en zeebevingen en de gevolgen daarvan voor de Caribische regio. De west-Caribische eilanden liggen op een plek waar veel tectonische activiteit voorkomt. Een van de brandhaarden, gelegen in de buurt

van het eiland Dominica, wordt gezien als het punt met het grootste potentieel voor vulkanische activiteit ter wereld. In de Cariben ontbreekt momenteel een tsunami-waarschuwingssysteem. De regio wordt in de gaten gehouden vanuit Hawaï. In de laatste 500 jaar deden zich in de Cariben 88 zeebevingen voor. De grootste vond plaats in 1946: 1600 mensen vonden toen de dood.

President Centraal-Afrika wil samenwerken

LIBREVILLE — De president van de Centraal-Afrikaanse Republiek, François Bozizé, is bereid samen met rebellen een nieuwe regering te vormen. Hij zei dat na een ontmoeting gisteren met Thomas Boni Yayi, president van Benin en hoofd van de Afrikaanse Unie. Die was in de republiek om een gesprek tussen de strijdende partijen op gang te brengen.

In een reactie gisteren verklaarden de Seleka rebellen het aanbod van de president in overweging te nemen maar dat het niet hun doel was om samen met een bestaande regering een coalitie te vormen. De rebellen lieten eerder gisteren weten te willen onderhandelen over het vertrek van president. De opstandelingen zijn tot ongeveer 75 kilometer buiten de hoofdstad Bangui gevorderd. Volgens een woordvoerder van de rebellen zijn er geen concrete plannen om de stad in te nemen, maar wordt niet uitgesloten dat de opstandelingen de stad uiteindelijk binnentrekken. Bozizé kwam in maart 2003 door een staatsgreep aan de macht. Hij verklaarde gisteren dat hij niet mee zal doen aan de volgende presidentsverkiezingen in 2016.

Cuba krijgt hulp VN bij wederopbouw



Veel gebouwen buiten de toeristische binnenstad van Havana stonden ook voor orkaan Sandy al op instorten.

HAVANA — Cuba krijgt hulp van de Verenigde Naties bij de wederopbouw na de verwoestende orkaan Sandy. Vooral in Santiago de Cuba, een stad met bijna een half miljoen inwoners, werd in oktober veel schade aangericht.

De Verenigde Naties in Cuba hebben een actieplan opgesteld dat moet dienen als raamwerk voor internationale hulp. Het plan moet in de komende zes tot achttien maanden in werking treden en richt zich op drie miljoen mensen in de zwaarst getroffen provincies: Santiago de Cuba, Holguín en Guantánamo. De eerste aandacht gaat uit naar herstel, huisvesting, water, sanitair, ge-

zondheid en onderwijs. Sandy bereikte eind oktober het oosten van Cuba en eiste elf levens. VN-organen mobiliseerden in eerste instantie 1,5 miljoen dollar voor noodhulp. Daarna volgde 1,6 miljoen dollar van het Centraal Noodfonds van het VN-Bureau voor de Coördinatie van Humanitaire Zaken. Het actieplan wil 30,6 miljoen dollar bijeenbrengen om de noden van de be-

volking te verlichten.

De verwoesting door de orkaan Sandy riep herinneringen op aan het aardbevingsgevaar in het oosten van Cuba, zegt Bárbara Pesce-Monteiro, VN-coördinator op Cuba. "Hier zijn we al een aantal maanden over in gesprek met de regering. Na de aardbeving op Haïti in januari 2010, realiseren we ons dat ook wij kwetsbaar zijn. Tijdens de wederopbouw moeten we rekening houden met aardbevingsgevaar." Het VN-ontwikkelingsprogramma (UNDP) heeft in

de afgelopen tijd regionale overheden op Cuba geholpen zich voor te bereiden op rampen. Er zijn 63 rampenbestrijdingscentrums opgezet op gemeentelijk en provinciaal niveau. Ook kwamen er 209 waarschuwingssystemen voor de meest kwetsbare gebieden. Volgens Pesce-Monteiro is aanpassing aan het klimaat dringend noodzaak. "De Verenigde Naties zeggen al jaren dat er geen tijd verliezen is. Aanpassing moet onderdeel zijn van het ontwikkelingsbeleid van elk land", zegt ze. "Of dat land nu rijk of arm is."

Lichte beving westelijke Cariben

CASTRIES — Een beving met een kracht van 3,9 op de schaal van Richter heeft in het weekend de eilanden Saint Lucia, Saint Vincent en de Grenadinen opgeschrikt. Volgens *Prensa Latina* zijn er geen gewonden gevallen en heeft de beving geen materiële schade aangericht.

Volgens het seismologisch instituut van de University

of the West Indies lag het epicentrum van de beving op 78 kilometer diepte, ten noordoosten van de hoofdstad van Saint Lucia. Al jaren waarschuwen specialisten voor mogelijke zware aard- en zeebevingen en de gevolgen daarvan voor de Caribische regio. De west-Caribische eilanden liggen op een plek waar veel tectonische activiteit voorkomt. Een van de brandhaarden, gelegen in de buurt

van het eiland Dominica, wordt gezien als het punt met het grootste potentieel voor vulkanische activiteit ter wereld. In de Cariben ontbreekt momenteel een tsunami-waarschuwingssysteem. De regio wordt in de gaten gehouden vanuit Hawaï. In de laatste 500 jaar deden zich in de Cariben 88 zeebevingen voor. De grootste vond plaats in 1946: 1600 mensen vonden toen de dood.

Recordaantal militairen gesneuveld

KABUL — In 2012 zijn meer dan 1000 Afghaanse militairen gesneuveld. Dat is het hoogste aantal sinds de Amerikaanse-Britse invasie van eind 2011, die leidde tot de val van het Taliban-regime.

In totaal werden dit jaar 2012 militairen in actie gedood. De strijdkrachten krijgen steeds meer verantwoordelijkheden, nu de buitenlandse militairen het land gaan verlaten. Het is de bedoeling dat alle buitenlandse manschappen eind 2014 uit Afghanistan zijn vertrokken.

Politicus toch kandidaat

JERUZALEM — De linkse Arabisch-Israëliëse politicus Haneen Zuabi mag volgende maand toch meedoen aan de parlementsverkiezingen in Israël.

Het hooggerechtshof maakte gisteren een besluit van de kiesraad om haar uit te sluiten ongedaan. Zuabi, lid van de Baladpartij, is in rechtse kringen omstreken.

Zij erkent Israël niet als Joodse staat en zat in het voorjaar van 2010 op een van de boten die de Israelische blokkade van de Gazastrook probeerden te doorbreken. Israëlische commando's overmeesterden de vaartuigen, waardoor negen Turkse activisten omkwamen.

Gewonden bij aanslag op bus

MANILA — Zes mensen zijn zaterdag in de Filipijnen gewond geraakt toen de bus waar ze in zaten werd opgeblazen. Dat meldde de Filipijnse politie gisteren.

Twee bussen op weg naar de stad Isulan werden kort na elkaar opgeblazen. De politie vond de restanten van een geïmproviseerd explosief met nitraat, brandstof en spijkers. De aanslag vond plaats op het zuidelijke eiland Mindanao, waar al decennia lang een opstand is onder de Islamitische minderheid.

Bush van intensive care af

HOUSTON — De Amerikaanse oud-president George Bush sr. ligt niet meer op de intensive care.

De 88-jarige moet nog wel in het ziekenhuis blijven, meldden Amerikaanse media zaterdag. De vader van oud-president George W. Bush ligt inmiddels al meer dan een maand in het ziekenhuis. Hij had bronchitis en kreeg daar koorts bij, waarna hij afgelopen week op de intensive care belandde.

Tunnel weer dicht

TOKIO — De Sasagotunnel in Japan is gisteren, één dag na de gedeeltelijke heropening, gesloten, nadat vijf auto's er op elkaar waren gebotst.

De 5 kilometer lange tunnel circa 80 kilometer ten westen van de hoofdstad Tokio was van 2 december tot zaterdag dicht, nadat een deel van het dak was ingestort. Daardoor kwamen negen mensen om, onder wie een vrachtwagenchauffeur.

De autoriteiten hadden de weg in westelijke richting zaterdag weer opengesteld, nadat zij soortgelijke betonnen platen als die welke op 2 december naar beneden waren gekomen, hadden laten verwijderen.

‘Hiddink en Rusland vlogen ooit met Toepolev’

MOSKOU — Het passagiersvliegtuig dat zaterdag crashte bij een vliegveld in Moskou is in het verleden gebruikt om het Russische nationale voetbalelftal te vervoeren. Ook de toenmalige Russische bondscoach Guus Hiddink zou destijds met de Toepolev Tu-204 van maatschappij Red Wings hebben gevlogen.

Oud-woordvoerder Andrej Malosolov van de Russische voetbalbond heeft dat gisteren gezegd. "In 2009, met precies dit vliegtuig, vloog het nationale team met Guus Hiddink naar de WK-kwalificatiewedstrijd tegen Azerbeidzjan in Bakoe. Ik vloog samen met het team als hoofd van de persvoorlichters van de Russische voetbalbond." Malosov zegt het vliegtuig te herkennen aan emblemen van de voetbalbond en het opschrift 'nationale elftal' die op het gecrashte toestel te zien zouden zijn. Het toestel kwam naast de baan terecht, waarschijnlijk door problemen met de remmen. Vijf mensen kwamen om. De oud-woordvoerder zegt dat de bond het nationale elftal destijds met 'allerlei commerciële en chartertroep' liet vliegen en dat oude vliegtuigen en onbekende vliegmaatschappijen werden ingehuurd. De gecrashte Toepolev was overigens pas een paar jaar oud.



Vijf mensen kwamen zaterdag om toen een passagiersvliegtuig crashte bij een vliegveld in Moskou.

Eredivisie in 2012 weer onvoorspelbaar en gemakkelijk

WILLEMSTAD — PSV, FC Twente, Ajax, Feyenoord of toch maar Vitesse? Welke club sluit het seizoen af als kampioen van de Eredivisie? Wie het weet mag het zeggen, halverwege het seizoen in een competitie zonder hiërarchie waar de wisselvalligheid bij iedere club maar blijft regeren. In mei pakte Ajax de titel na een onwaarschijnlijke inhaalrace. Feyenoord werd tweede vóór PSV en winterkampioen AZ.

Voor wat betreft het lopende seizoen heeft PSV vooralsnog de beste papieren. De met afstand duurste selectie van de Eredivisie koestert de virtuele titel van winterkampioen op basis van een veel beter doelsaldo dan de voornaamste concurrent, FC Twente. Ajax en Feyenoord volgen op slechts drie punten. Daarna komt Vitesse, met een achterstand van vijf punten.

Niet goed, maar wel spannend. Dat is misschien wel de beste omschrijving voor de huidige editie van de Eredivisie. Een blik op de resultaten van de deelnemers aan de Europese competities leert dat onze beste profclubs links en rechts door tot voor kort onbeduidende voetbalnaties wendende ingehaald. Alleen Ajax is na de winterstop nog actief in de Europa League, ook omdat PSV en FC Twente het voetballen in die competitie soms als een last ervaren.

De hoogste voetbalklasse van ons land baart nog wel talenten voor kapitaalcrachtige clubs uit de betere buitenlandse competities.

Wilfried Bony, Nacer Chadli, Dusan Tadic, Christian Eriksen, Filip Djuricic, maar toch ook de pas dit seizoen doorbroken Viktor Fisher; hoe lang zullen zij nog in Nederland voetballen? Opvallend en wellicht veelzeggend is wel dat de beste voetballers van ons land een buitenlands paspoort hebben. Ook Nederlandse talenten als Kevin Strootman, Adam Maher, Marco van Ginkel en Bruno Martins Indi wuiven de Eredivisie waarschijnlijk alweer vaarwel voordat ze echt wekelijks uitblinken. Hoe goed zij zijn, leren we komende zomer vermoedelijk op het EK voor Jong Oranje in Israël.

Coolsingel

Op Vitesse na letten de beste Nederlandse clubs steeds beter op de centjes. Niet meer uitgeven dan er binnen komt, is de lijfspreuk van de meeste penningmeesters in de Eredivisie. Feyenoord geeft misschien wel het beste voorbeeld hoe het de komende jaren moet. Noodgedwongen presteert de club met eigen talenten beduidend beter dan in een recent ver-

leden met veel aangetrokken spelers. De Rotterdamse club vond in Graziano Pellè een prachtige opvolger voor John Guidetti. De spits bezorgde Feyenoord al veertien competitietreffers. De Italiaan had nooit voor de Rotterdamse club gevoetbald als hij afgelopen zomer tijdens een avondje stappen in Spanje niet aan de praat was geraakt met een boezemvriend van de zoon van trainer Ronald Koeman. Het heeft waarschijnlijk zo moeten zijn.

In welke stad mogen ze nu het meeste dromen van een titelfeest? Eindhoven? Of toch weer Amsterdam? Ook in Rotterdam geloven ze dat ze straks op de Coolsingel staan en in Enschede blijven ze graag in de slipstream om vlak voor het einde van de competitie mogelijk te kunnen demarrereren. Dat Vitesse dit seizoen al kampioen wordt, lijkt uitgesloten. Daarvoor heeft de ploeg (nog) net te weinig inhoud, maar bovenal ervaring. Aan de andere kant: werd dat drie jaar geleden ook niet gezegd van FC Twente?

Cijfers

De eerste seizoenshelft van de Eredivisie heeft iets minder doelpunten opgeleverd dan vorig jaar. Toen stond de teller na 17 wedstrijden bij het ingaan van de winterstop op 503 treffers, nu was dat 479. Tijdens de 18e speelron-

de van afgelopen weekeinde werd nog 26 keer gescoord, waardoor het totaal nu op 505 staat. Vorig seizoen kwamen de Eredivisieclubs uiteindelijk drie doelpunten te kort om de 'magische' grens van 1000 treffers te halen (997). Wilfried Bony van Vitesse voert met 16 treffers de topscorerslijst aan, gevolgd door Alfred Finnbogason (sc Heerenveen) en Graziano Pellè (Feyenoord) die beiden 14 keer scoorden.

Tijdens de eerste 18 speelrondes kwamen ruim 3,1 miljoen mensen naar de stadions. Vorig seizoen bezochten in totaal bijna 6 miljoen mensen de voetbalwedstrijden in de Eredivisie. Het voorlopige record werd neergezet in seizoen 2008-2009, toen 6.067.288 mensen een Eredivisiewedstrijd gingen kijken. Het was het jaar dat AZ kampioen werd.

In de eerste helft van het voetbalseizoen hebben de scheidsrechters meer gele en rode kaarten uitgedeeld dan vorig seizoen. Toen stond de teller bij het ingaan van de winterstop, na 17 wedstrijden, op 511 keer geel en 45 keer rood. Dit voetbaljaar ligt dat met 564 gele en 49 rode kaarten wat hoger, al hebben alle clubs nu één wedstrijd meer gespeeld. Kevin Conboy van NEC is de grootste 'zondaar', hij werd al drie keer met rood van

het veld gestuurd.

PSV-

aan-

voerder

Mark

van Bom-

mel

heeft de

meeste

gele

kaarten

op zijn

naam

staan

(ze-

ven). In

seizoen

2011-2012

vielen

er

liefst 81 rode

kaarten, een

record in de

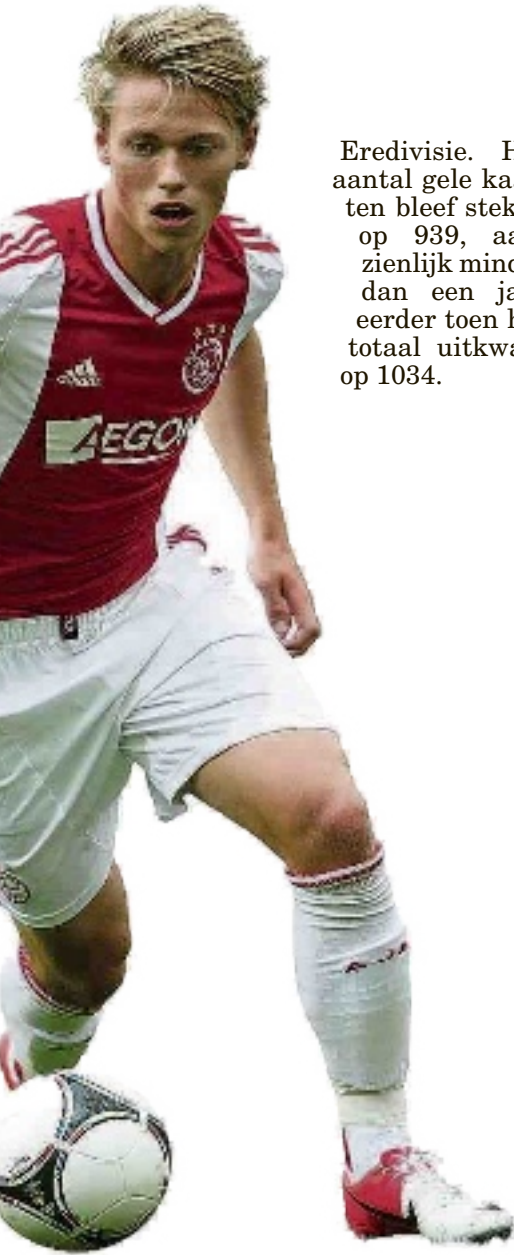


Foto: Sporten

Viktor Fisher, waarschijnlijk het grootste talent dat in Nederland rondloopt momenteel.

Geen Diego, maar Shakir

BAGDAD — Hakeem Shakir is gepromoveerd tot bondscoach van het nationale voetbalteam van Irak. De Aziatische voetbalbond bevestigde gisteren de benoeming van de 49-jarige Shakir, die al sinds november de functie waarnam na het vertrek van de Braziliaan Zico. De aanstelling van Shakir maakte meteen een einde aan de speculaties over Maradona als de opvolger van Zico. Een zaakwaarnemer van de Argentijnse voetbalicoon slingerde vorige maand het bericht de wereld in dat 'Pluisje' het bijzonder zag zitten om Irak naar het WK voetbal van 2014 in Brazilië te loodsen.

Serero naar Afrika Cup

JOHANNESBURG — Alhoewel Thulani Serero amper is hersteld van een liesblessure, heeft bondscoach Gordon Igesund van Zuid-Afrika de Ajacied toch opgenomen in zijn selectie voor het toernooi om de Afrika Cup. De 22-jarige middenvelder maakte de afgelopen dagen tijdens een trainingskamp zoveel indruk op Igesund, dat de bondscoach wel wat risico wil nemen met Serero. "Dit is een droomselectie die ons waardig kan vertegenwoordigen op de Afrika Cup", zei de trainer gisteren bij de presentatie van zijn ploeg. "Een schitterende collectie van jonge voetballers." Gastland Zuid-Afrika opent de Afrikaanse titelstrijd op 19 januari in Johannesburg tegen Kaapverdië. De ploeg van Igesund speelt in groep A verder tegen Angola (23 januari) en Marokko (27 januari).

Concurrent voor Anita

NEWCASTLE — Vurnon Anita krijgt er op de rechtsbackpositie bij Newcastle United een geduchte concurrent bij. De ploeg van de Nederlands international, die zelf het liefste op het middenveld speelt, neemt de Franse international Mathieu Debuchy in januari over van OSC Lille. Dat meldden Britse media gisteren. Newcastle wilde de rappe vleugelverdediger al in de zomer overnemen, maar kwam er toen niet uit met Lille. Naar verluidt ontvangen de Fransen zes miljoen euro voor Debuchy. De 27-jarige Fransman ontmoet in Newcastle veel landgenoten, onder wie Hatem Ben Arfa, Yohan Cabaye en Gabriel Obertan. Tim Krul is doelman bij de club uit de Premier League.

Lugano gaat weg bij PSG

PARIJS — Verdediger Diego Lugano gaat zijn club Paris Saint-Germain op korte termijn verlaten. Dat heeft de aanvoerder van de nationale ploeg van Uruguay gisteren gezegd in de krant *El País*. Lugano speelde dit seizoen nog geen minuut. "Frankrijk is voor mij klaar. Ik heb nog een contract voor 1,5 jaar, maar gezien mijn situatie is het het beste om naar een nieuwe club te zoeken", aldus Lugano, die verwacht over twee weken bij een nieuwe ploeg te tekenen. De 32-jarige verdediger kwam in de zomer van 2011 over van Fenerbahçe, vlak nadat PSG was overgenomen door een steenrijke sjeik. Lugano heeft onder anderen oud-PSVer Alex, Thiago Silva en Mamadou Sakho voor zich in de pikorde.

Djokovic wint 'Abu Dhabi'

ABU DHABI — Novak Djokovic heeft zaterdag het demonstratietoernooi van Abu Dhabi op zijn naam geschreven.

De Servische tennisser was in de finale in drie sets te sterk voor de Spanjaard Nicolas Almagro: 6-7, 6-3 en 6-4. Hoewel het niet meetelt voor de ATP-ranking, was het toernooi wel het startsein voor het nieuwe tennisseizoen.

In de strijd om de derde plek in het oliestaatje was David Ferrer te sterk voor de Serviër Janko Tipsarevic. De Spanjaard zegevierde in twee sets met 7-6, 6-2 en haalde zo 'het brons' binnen.

Jose Mourinho is bang voor Juventus

MADRID — José Mourinho hoopt dat Juventus na de winterstop zo snel mogelijk wordt uitgeschakeld in de Champions League. De trainer van Real Madrid weet in dat geval zeker dat zijn club de Italianen niet meer kan tegenkomen.

Juventus boezemt de coach flink wat ontzag in, zo zegt Mourinho tegen *Tuttosport*. Dat het een echte topspits mist, maakt volgens Mourinho helemaal niet zoveel uit. Real Madrid begint de knock-outfase in februari tegen Manchester United, maar later komt het wellicht Juventus tegen. De Italianen

gaan eerst twee wedstrijden tegen Celtic spelen. "Ik zal eerlijk zijn: ik mag Juventus niet echt, ik ben er een beetje bang voor. Ik durf te zeggen dat Antonio Conte's team de Champions League wel eens kan winnen. Het is een extreem compact collectief, sterk, een vrijwel onzinkbaar schip." "Of ze een top-

spits missen? Misschien wel. Maar hun doelpunten komen van wie dan ook, op willekeurige momenten. Van een middenvelder, een aanvalser, van binnen en van buiten de zestien. Ik bedoel: het maakt hen niet uit of er in zo'n team ook nog een Karim Benzema of Gonzalo Higuaín staat. Ze doen me denken aan mijn FC Porto uit 2004. En mocht iemand het vergeten zijn: dat team won de finale in Gelsenkirchen." Overigens was Mourinho toen de trainer van FC Porto.

Cipollini: Mensen snappen niets van wielrennen

MILAAN — Alle verdachtmakingen over doping in het wielrennen zijn afkomstig van mensen die niets van de sport snappen. Dat zegt voormalig topsprinter Mario Cipollini in een interview met de Italiaanse krant *Gazzetta dello Sport*.

"Het leven van een wielrenner is veel meer dan alleen een paar dopingcontroles. De opofferingen die je je getroost zijn zo zwaar, dat begrijpen de mensen niet", aldus 'Moogie Mario', die in zijn lange carrière tussen 1989 en 2004 de ene na de andere massaspurt won.

Ook Cipollini ontkwam niet aan het dopingspook. Er rezen vragen over zijn topjaar 2002, waarin hij de wereldtitel veroverde, Milaan-Sanremo en Gent-Wevelgem won. "Die gedachten komen van mensen die het wielrennen niet snappen. Het is mak-



Foto: Gazzetta

'Il Bello' Mario Cipollini

kkelijk praten en oordelen, maar fietsen gaat veel meer over pijn en lijden en daar verandert niets aan. De fundamente van deze sport zijn moed, opoffering, omgaan met pijn en heel veel opgeven in het leven voor de sport."

FBI helpt Mo Farah VS binnen

LONDEN — De Britse tweevoudig olympisch kampioen Mo Farah heeft telkens grote moeite om de Verenigde Staten binnen te komen.

"Het is ongelooflijk, maar vanwege mijn Somalische afkomst word ik elke keer weer bij de grens vastgehouden", vertelt de atleet, winnaar van het goud op de 5000 en 10.000 meter in Londen, in de tabloid *Sun on Sunday*. "De laatste keer

heb ik zelfs mijn medailles getoond om te bewijzen wie ik ben, maar het hielp niet." Farah is ook flink tegengewerkt bij het vinden van tijdelijke woonruimte in de VS, omdat hij vaak in Amerika traint. "Ik kreeg een brief waarin stond dat ze onderzochten of ik een terroristische bedreiging ben." Pas nadat zijn trainer Alberto Salazar een bevriende en atletiekminnende medewerker van de FBI inschakelde, kreeg Farah toegang.





Wij bedanken onze adverteerders en klanten voor hun loyaliteit en wensen jullie een gelukkig, gezond en succesvol 2013 toe.

